



Social Benefits Tribunal

2008 / 2009 Annual Report



Table of Contents

Chair's Message	3
Social Benefits Tribunal Members	5
Interesting Court Decisions	13
Interesting Tribunal Decisions	17
Statistical Tables	21

Chair's Message

It has been a very rewarding and educational experience to have filled in as the Acting Chair over this past year. I cannot stress enough the fact that we have an extremely dedicated group in both the field and in the offices of the Social Benefits Tribunal. The Members along with the staff in our offices continue to work hard to make the process an effective one for the clients that we serve.

The past year I met with stakeholder groups across the Province. This has been extremely helpful to me in getting feedback on the work of the Tribunal throughout the Province. Many of our training issues have come from these meetings and discussions.

Over this past year we initiated a program where both additional part-time Members and staff have joined the Tribunal on a temporary basis to help us address our backlog. Great strides have been made in this area. As well, the time from the request for a hearing to the date of hearing has been reduced significantly. I must thank those who have joined us for this period. During this past year the Tribunal released 8898 decisions, up from 7388 the previous year.

One of the significant changes implemented over this past year is in the area of providing interpretation services for Appellants appearing before the Tribunal who do not speak English or French. We have become much more flexible in terms of allowing Appellants to bring their own translation services. This change in policy has enabled Members to continue on with a greater number of hearings where in the past these may have been adjourned for lack of an interpreter. This change in policy with the resulting reduction in adjournments has also had a significant effect in reducing our backlog.

The time from the request for a hearing and the actual date of the hearing has been reduced significantly. This has brought new challenges for some of our stakeholders and I thank them for adapting to these new pressures. Professional and timely service to Appellants and Respondents remains a priority with the Tribunal and we will continue to strive to meet these objectives.

In closing may I again reiterate the true dedication that I saw among both staff and Tribunal Members in their efforts to meet the needs of the parties that come before the Tribunal. It has truly been a privilege to be a part of this ongoing team effort.

Frank Miclash
Acting Chair

Social Benefits Tribunal Members

Acting Chair

Frank Miclash, Member

Frank Miclash has a Bachelor of Arts degree and a Certificate in Education from the University of Manitoba. He taught for 10 years before serving as a Member of the Ontario Provincial Parliament from 1987 to 1999. Frank has extensive experience in community service.

Vice-Chairs

Mary Lee, Member

Mary Lee holds a Master of Laws from Osgoode Hall Law School and a Bachelor of Arts from the University of Toronto. Prior to joining the Tribunal Mary was a Senior Manager with the Ministry of Training, Colleges and Universities Student Assistance Program, GTA Regional Vice Chair at the Ontario Rental Housing Tribunal, and Registrar/ Chief Administrative Officer at the Criminal Injuries Compensation Board.

Beverly Moore, Member

Beverly Moore graduated with a Bachelor of Arts degree from Wilfrid Laurier University and a law clerk's certificate from Fanshawe College. She worked for over 10 years in community legal clinics. She is an experienced adjudicator who has served as Vice Chair at the Social Assistance Review Board, Vice Chair and Interim Chair at the Ontario Rental Housing Tribunal and Member of the Immigration and Refugee Board.

Robert Murray, Member

Robert Murray received his Bachelor of Arts degree in political science and history from Lakehead University and a Bachelor of Laws degree from the University of Windsor. In addition to practising law, Robert has co-authored a number of texts for the Canadian Financial Services sector. Before joining the Tribunal, Robert was a volunteer and an active board member with a number of social services agencies including Mercury Youth Services, Hope Place and Homewood Health Centre.

Members

Brian Brown, Member

Brian Brown graduated from the University of Western Ontario with an Honours English degree and a Masters of Education. Prior to joining the Tribunal, Brian taught High School English for 32 years, and served as volunteer Co-Chair of the United Way in his hometown.

Helen Buckley-Routh, Member

Helen Buckley-Routh is a bilingual member whose first language is French. She has twenty-six years of experience as a teacher at both the elementary and secondary school levels. Prior to joining the Tribunal, she was employed as a translator for five years. She has been an active community volunteer working with numerous organizations to raise money for a variety of charities.

Denise Dudley, Member

Denise Dudley is a Registered Social Service Worker. She graduated from Loyalist College and is currently pursuing a Bachelor of Professional Arts in Human Services. Prior to joining the Tribunal she worked in a number of different capacities within the social service field. She has been an active volunteer in her community, including acting as Vice Chair of the Children's Aid Society of Northumberland and Director of the Workforce Development Board.

Nathan Ferguson, Member

Nathan Ferguson earned a Bachelor of Arts degree from the University of Guelph in 2000 and a Bachelor of Laws degree from the University of Western Ontario in 2003. Nathan completed his articles in Kitchener, Ontario. After his call to the bar, he returned to London as a litigation lawyer.

Audrey Hummelen, Member

Audrey Hummelen holds diplomas in Early Childhood Education and Developmental Services Work and has taught in both faculties. She worked for the Association for Community Living and then as the Executive Director of a children's centre for young children with exceptional needs. She was first appointed as a full-time adjudicator of the Social Assistance Review Board and Social Benefits Tribunal in 1998 and served for seven years. Audrey has served on the Western Ontario Drama League Board of Directors, the Chatham Economic Development Commission and was Chair of the Committee of the Cultural Centre and its Performing Arts Committee.

Anna Jurak, Member

Anna Jurak has a Bachelor of Science Degree and Business Diploma. Prior to joining the Tribunal she was self-employed for over 20 years in the retail and service industry. She served as a public school board trustee and continues to serve on a local regional hospital board of directors. She is actively involved in the community and is past president of her local Rotary club.

Dawn Kershaw, Member

Dawn Kershaw has a Bachelor of Arts degree from the University of Western Ontario – Huron College, a Bachelor of Laws degree from the University of Toronto and a Master of Laws degree from Dalhousie University. Before joining the Tribunal, she practised law for 15 years. She sat on many Boards including L'Arche Stratford, Stratford Community Legal Clinic and the Huron Church News.

Linda LeBourdais, Member

Linda LeBourdais has enjoyed an eclectic career in the public, private and not-for profit sectors. The bulk of her career has been spent in marketing communications and public relations. In 1987 she was elected to the Ontario Legislature, serving as Parliamentary Assistant to the Premier and as an Advocate for the Clothing and Apparel Industry for the Government of Ontario. Prior to her appointment to the Tribunal, she operated her own public relations and public affairs firm.

Janice MacGuigan, Member

Janice MacGuigan was an adjudicator with the Ontario Rental Housing Tribunal (now Landlord and Tenant Board) from 2002 to 2006. Prior to this she was a Law Clerk with a Toronto law firm. Janice volunteered with Heart to Hand, a community organization collecting and distributing food to families in need. She is a member of the Society of Adjudicators and Regulators and the Council of Canadian Administrative Tribunals.

Roslynne Mains, Member

Roslynne Mains graduated from McMaster University with a Bachelor of Arts degree. Roslynne was Director of Communications for United Way for almost ten years. She has also worked for both the provincial and federal governments in various administrative and financial positions. She was an adjudicator with the Unemployment Insurance Commission as a chair of the Board of Referees.

Sandra Margerrison, Member

Sandra Margerrison joined the Social Benefits Tribunal as Manager of the Appeals Resolution Unit in 2007. Ms. Margerrison has an extensive background in the social assistance field, previously serving as a member of the Social Assistance Review Board/Social Benefits Tribunal from 1998 to 2004. She worked with various non-profit and community organizations, and has training in dispute resolution.

Carol McDermott, Member

Carol McDermott has extensive experience in all aspects of administrative law, including appearing before tribunals, teaching law as a sessional lecturer, mentoring and supervising law students representing clients in hearings and as vice-chair of the Health Protection Appeal Board. She acted as Associate Counsel to the Support and Custody Orders Enforcement Office, did legal research and writing and practiced in the area of insurance law. She holds a Master of Library Science from the University of Western Ontario, a Bachelor of Arts in Psychology from the University of Waterloo and a Bachelor of Laws from the University of Windsor.

William Murray, Member

William Murray was a management and marketing consultant and recently worked in retail store management. Previously, he was co-owner of a restaurant. Earlier in his career, William was the Director of Operations in the Office of the Premier. Mr. Murray's community involvement includes the Red Cross of Canada, Canadian Cancer Society and the United Way.

Marilyn Mushinski, Member

Marilyn Mushinski comes to the Tribunal with over 20 years of public service at both municipal and provincial levels of government. In addition, Marilyn has demonstrated a commitment to her community at large, having served as a Member of the Board of Governors of Scarborough General Hospital and as a Founding Member of the Scarborough Women's Centre. Marilyn has a Bachelor of Arts degree in Economics.

Roger R. Presseault, Member

Roger Presseault is a bilingual member whose first language is French. He studied Business Administration at the University of Ottawa and received a certificate in Arbitration and Mediation from the Alternative Dispute Resolution (ADR) Institute of Canada. Roger was a chair of the Board of Referees for the Employment Insurance Commission for 10 years. Prior to joining the Tribunal, Roger worked for 23 years in the federal public service for a federal Crown Corporation and the House of Commons of Canada.

Monica Purdy, Member

Monica Purdy is a graduate of the University of Toronto and Ryerson Polytechnic University, obtaining Bachelor and Master of Science degrees in Nursing. Monica spent over 20 years working in the healthcare field in various capacities including Clinical Analyst, Research Associate, Clinical Information Specialist and staff Nurse.

Margaret Reynolds, Member

Margaret Reynolds holds an Honours Bachelor of Arts degree in Modern Languages from the University of Toronto. Margaret is a former adjudicator for the Board of Referees, Employment Insurance Commission. Her community involvement includes serving as Secretary to the Board of Directors of the Volunteer Centre, Blue Sky Region.

Antonio Riccio, Member

Antonio Riccio received a Bachelor of Arts Degree in Modern Languages and a Graduate Diploma in Business Administration from Lakehead University. He also holds certification as a Professional Manager from the Canadian Institute of Management and as a Long Term Care Administrator from the Ontario Association of Non-Profit Homes and Services for Seniors. He was a Provincial Appointee to the Thunder Bay Police Services Board between 1996 - 2002, and served as Chair for four of those years.

Sherene Shaw, Member

Sherene Shaw has a Bachelor of Arts Degree from the University of Toronto, and Business Administration Diploma. Sherene has over 18 years experience in the public sector with both the Municipal and Provincial Governments. For 15 years she served as City Councillor in the City of Toronto and with the former City of Scarborough. Sherene has served as Vice-Chair of the Toronto Transit Commission, Police Commissioner of the Toronto Police Services Board, and Diversity Advocate for the City of Toronto.

Richard Simpson, Member

Richard Simpson was employed as an Operations and Production Manager for the Thomson Gale group, which included network database and content management systems. Previously, he was Project Manager with Gale Canada and Production Editor with Globe Information Services, Thomson Newspapers. Richard holds an Honours Bachelor of Arts degree (Anthropology) from McGill University and a Master of Library Science from the University of Toronto.

Part-time Members**Kunjana Bahl-Khurana, Part-time Member**

Kunjana Bahl-Khurana is a Certified Management Accountant. Kunjana holds a Bachelor of Business Management degree in Accounting from Ryerson Polytechnic University. Prior to joining the Social Benefits Tribunal, she held positions as a management reporting analyst with CIBC Wood Gundy and a Canada Coverage Coordinator and HQ Expense Accountant with IBM.

John Brownlee, Part-time Member

John Brownlee has Masters degrees in School Administration and Special Education. For 25 years he was a high school principal and for 11 years served as the Deputy Mayor of Gravenhurst and Deputy Chair of the District of Muskoka. He has been actively involved in many community volunteer projects including acting as the Chair of the Gravenhurst Wharf Committee.

Éric Cabana, Part-time Member

Éric Cabana was a lawyer with the Clinique juridique francophone de l'Est d'Ottawa. Mr. Cabana was a member and Chair of the clinique juridique populaire de Prescott et Russell Inc., and is a member of the Association des juristes d'expressions françaises de l'Ontario. He has an LL.B. and LL.L from the University of Ottawa and is a member of the Law Society of Upper Canada.

Brian Cohen, Part-time Member

Brian Cohen is a bilingual member. Brian is a Toronto lawyer and graduate of Trent University (B.A. philosophy) and McGill University (LL.B. and B.C.L.). He represents clients with various disabilities such as hearing and visual impairment and childhood cancer.

Roberta Corey, Part-time Member

Roberta Corey has more than forty years of experience in public relations and communications in all levels of government – most recently the City of Toronto. She is a qualified elementary school teacher. Roberta is a former Vice Chair of the Ontario Film Review Board. She is an active community volunteer for several not-for-profit organizations.

Dorte Deans, Part-time Member

Dorte Deans has thirty years of experience as an educator at both the elementary and secondary levels. She has a Bachelor of Arts degree in Fine Arts and a Master of Education. Her teaching career began as a Visual Arts teacher and included teaching adults and her fellow teachers. She spent 10 years as a high-school vice-principal and has held many volunteer positions in community groups in her area. She is the author of *In the Mind's Eye*.

Patrick Doran, Part-time Member

Patrick Doran received a Bachelor's degree in Philosophy from the University of Ottawa, a Master's Degree in Counselling and Education from Niagara University, and spent four years studying Theology at St. Augustine's Seminary in Toronto. As a pastor he ministered to families in three parishes for over 10 years. Prior to joining the Social Assistance Review Board in 1997 he was a member of the Immigration and Refugee Board for nine years.

Kelly Gaon, Part-time Member

Kelly Gaon is a bilingual member. She has extensive experience in the private and not-for-profit sectors. She was Executive Vice President of a medium-sized enterprise for 15 years and was Director of Sponsorship and Corporate Partnerships at United Way/Centraide Ottawa and the Canadian Cancer Society. Kelly is very involved in her home community and has a long history of volunteerism.

Sydney Gladstone, Part-time Member

Sydney Gladstone was a member of the Office of the Commissioner of Review Tribunals, where he heard appeals under the Canada Pension Plan legislation. Sydney has served his community as Director at Large and Vice-President of Ryerson University's L.I.F.E. Institute and as volunteer for various charitable organizations.

Sandra Macchione, Part-time Member

Sandra Macchione graduated from York University with a Bachelor of Arts Honours Degree in Sociology and Psychology. She has participated in the Trillium Health Centre's Community Advisory Council and has held positions with the Canadian Bankers Association, Criminal Injuries Compensation Board and Freedom of Information and Protection of Privacy Branch with the Ministry of the Attorney General.

Lynn Neil, Part-time Member

Lynn Neil retired from the Ontario Public Service after 28 years of service - serving in senior management positions in Toronto and Sudbury. She has been a member of the Landlord and Tenant Board (formerly the Ontario Rental Housing Tribunal) since 2003. Lynn holds a Masters of Correctional Administration from the University of Ottawa.

Bonnie Patrick, Part-time Member

Bonnie Patrick holds a Bachelor of Laws and a Bachelor of Science in Biology from the University of Windsor. She has been a Vice Chair of the Health Services Appeal and Review Board, Director and Vice President of the Inn of Windsor, and Counsel to both the Odysseus Victim Services Project and the North American Black Historical Museum. Currently, she is a Director and Secretary of The Windsor Residence for Young Men and Counsel to the Jazzpurr Society for Animal Protection, Windsor Historical Museum and A Book of My Own Literacy Campaign.

James Robinson, Part-time member

James Robinson is in private practice specializing in family and commercial litigation. James is also a part-time Deputy Judge of the Superior Court for Richmond Hill Small Claims Court. He served as supporting member of the C.G. Jung Foundation of Ontario and member at large of the Rotary Club of Don Mills. He is a member of the Law Society of Upper Canada, member of the Deputy Judge's Association of Ontario, member of the Metropolitan Toronto Lawyers Association, and member of the American Society of Trial Consultants.

Neal Schoen, Part-time member

Neal Schoen has a Bachelor of Science degree from McMaster University. He is a former Mayor and regional councillor for the city of Port Colborne. Neal had previously been appointed as a full-time adjudicator of the Social Assistance Review Board and Social Benefits Tribunal in 1998 and served for six years. Neal is a licensed Paralegal and was recently employed as Tenant Duty Counsel for a community legal clinic.

Rosemary Walden-Stephan, Part-time Member

Rosemary Walden-Stephan has a Bachelor of Administrative Studies and Bachelor of Laws. She was called to the Bar in Ontario in 2000. Rosemary practiced law in a general family practice that included appearing before administrative tribunals and working in the area of public guardianship. Previously, she served as a full-time member of the Social Benefits Tribunal from 2001 to 2005. Ms. Walden-Stephan has worked as a volunteer with the local Children's Aid Society, County Community Care and Arts Foundation.

Roy Wood, Part-time Member

Roy Wood is a retired teacher and counsellor with the Peterborough County Board of Education. He has a long history of involvement in local politics, social services and community affairs. He has served as Chair of a number of community agencies including the former Civic Hospital, the Peterborough County City Health Unit, the Otonabee Region Conservation Authority, Fairhaven Home for Senior Citizens and the Kawartha Haliburton Children's Aid Society.

Karol Wronecki, Part-time member

Karol Wronecki has degrees in law and public administration from universities in Poland and Canada. After teaching constitutional law at the University of Wroclaw and at York University in Ontario, he joined the Ontario government in 1982. For 24 years he worked in the administrative justice system as an adjudicator and a civil servant. He adjudicated in and managed programs dealing with rent control and landlord and tenant legislation. Since 2007 Karol has been a part-time member of the Landlord and Tenant Board.

Interesting Court Decisions

Under Ontario social assistance legislation, the Social Benefits Tribunal's decisions may be appealed to the Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court) on questions of law. Leave of the Court is not required to file an appeal.

If a party is not satisfied with the decision of the Divisional Court, then with leave, the party may challenge that decision before the Ontario Court of Appeal. In turn, decisions of the Ontario Court of Appeal may, with leave, be appealed to the Supreme Court of Canada.

In addition, a party to a Social Benefits Tribunal hearing may apply for a judicial review of a Tribunal decision where there is a question relating to the Tribunal's procedures or jurisdiction.

This year both the Divisional Court and Ontario Court of Appeal released a number of very interesting decisions that contributed to the growing jurisprudence governing the work of the Tribunal.

Ontario Court of Appeal

Person with a Disability¹

The Tribunal determined that the Appellant did not meet the test for "person with a disability". Although there were two medical opinions that the Appellant was disabled and not employable the Tribunal was not persuaded by this evidence, and preferred and relied on other evidence that suggested that the impairments were not so significant. On appeal to Divisional Court the Court set aside the Tribunal's decision and found that the Appellant was a person with a disability on the basis that the Tribunal erred in law because it failed to apply highly relevant medical evidence in the form of medical opinions that the Appellant was disabled and unable to work.

The Court of Appeal overturned the Divisional Court decision and determined that the Tribunal had provided full and adequate reasons for why the medical opinion evidence, when viewed in the context of all the evidence before it, including the evidence of activities of daily living and the Appellant's own testimony, was not determinative of the "substantial impairment" requirement. The Court also stated that it disagreed with the Divisional Court that the Tribunal was required "to accept" the medical opinion evidence.

¹ *Sheldrick v. Director, Ontario Disability Support Program*, 2008 ONCA 509, Docket C48147, June 24, 2008.

Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)

Section 5(2) of the Ontario Disability Support Program Act discriminated against two individuals who were disabled solely by alcoholism²

In April 2006 the Supreme Court issued its landmark decision in *Tranchemontagne v. Ontario (Director, Disability Support Program)*³. That decision clarified that the Tribunal has jurisdiction to hear challenges to its legislation under the Ontario *Human Rights Code*. Having clarified the Tribunal's human rights code jurisdiction the Supreme Court then sent the case back to the Tribunal to consider the human rights challenges raised by Mr. Tranchemontagne and Mr. Werbeski and to rule on whether section 5(2) of the *Ontario Disability Support Program Act* violated their human rights. This hearing, held in September 2006, was the Tribunal's first hearing to consider a human rights code challenge. The three member panel of the Tribunal determined that section 5(2) violated the *Code*. That Tribunal decision was appealed to the Divisional Court.

On April 20, 2009 the Divisional Court issued its decision and unanimously upheld the Tribunal's interpretation and application of the *Code*. The Court agreed with the Tribunal's decision that in this case the statutory exclusion from eligibility for benefits of individuals solely disabled by alcoholism discriminated because it withheld and limited access to income support and advantages available to other disabled persons. The Director had failed to satisfy, on a balance of probabilities, that this distinction did not create a disadvantage by perpetuating prejudice or stereotyping, nor did it establish a statutory defence under the *Code*. Leave to appeal this decision to the Court of Appeal has been granted.

Person with a Disability – New Medical Evidence – Medical Reports are Presumed to Outline a Person's Condition at the Date on Which they are Written Unless There is Specific Indication to the Contrary⁴

The Appellant submitted two new medical reports to the Tribunal. The two supplementary medical reports were dated six and nine months after the Director's decision and outlined a significant deterioration in the Appellant's condition. The Tribunal did not rely on this evidence and concluded that the Appellant was not a "person with a disability".

² *Ontario (Director, Ontario Disability Support Program) v. Tranchemontagne*, 95 O.R. (3d) 327.

³ *Tranchemontagne v. Ontario (Director, Disability Support Program)*, [2006] 1 S.C.R. 513, 2006 SCC 13.

⁴ *Jermiolo v. Director, Ontario Disability Support Program*, Divisional Court, Divisional Court File No. 122/07, March 2, 2009.

The Divisional Court considered and upheld the Tribunal's decision. The Divisional Court applied the principles in *Omar*⁵ where the Court had earlier ruled in 2007 "if there is new medical evidence that relates to a new medical condition or an aggravation of an individual's conditions since the Director's decision, an applicant can reapply for Ontario Disability Support."

The primary difficulty with the Appellant's case was that neither of the new reports confirmed that the medical analysis related to the period of time when the Director's decision was made. The Court ruled that "reports are presumed to outline the Appellant's condition at the date on which they are written unless there is specific indication to the contrary."

Special Diet Allowance – No Vested Right to Receive Ongoing Allowance⁶

The Appellants received letters from the Director prior to November 2005 granting the maximum amount of special diet allowance, and based on the physician's assessment that the medical conditions were permanent the special diet eligibility did not require review.

After the law regarding special diet changed in November 2005 both Appellants' special diet allowances were reduced. The question for the Tribunal to consider was whether the appellants acquired a vested right to continue to receive a special diet allowance pursuant to the grant letters that indicated that the allowance was permanent and would not require a review.

In two decisions, and for slightly different reasons, the Tribunal ruled that the appellants did not acquire a vested right and that the Director was correct to require them to reapply under the newly amended regulation.

The Divisional Court dismissed the appeals and ruled that the Tribunal was correct in both cases to find that the Appellants had not acquired a vested interest to a special diet allowance.

The Court accepted that special diet is a part of budgetary requirements and as such is calculated on a monthly basis. Applying the Federal Court reasoning in *Canada (Attorney General) v. Kowalchuk*⁷ the Court then found that where benefits are calculated at certain intervals a claimant cannot expect that the rules for calculating that benefit will remain fixed after the moment he makes his claim.....any change in those rules will be applicable to him.

⁵ *Omar v. Director, Ontario Disability Support Program*, 156 A.C.W.S. (3d) 509.

⁶ *Bigras and Daigle v. Director, Ontario Disability Support Program*, Divisional Court File No. 07-DV-01289-07-DV-01288, October 10, 2008.

⁷ *Canada (Attorney General) v. Kowalchuk*, [1990] 114 N.R. 275.

Health Benefits – Cost of Transportation for Medical Treatment⁸

The issue before the Divisional Court was whether or not the Appellant's attendance in an adult day treatment program constituted "reasonably required medical treatment" within the meaning of section 44(1) of the Regulation.

The Tribunal determined that the severely disabled Appellant's attendance in the day program did constitute medical treatment. The Tribunal acknowledged that the traditional interpretation of "medical treatment" meant attending a physician's appointment or receiving treatment from such a professional. The Tribunal gave a broader and more liberal interpretation to "medical treatment" in this case and found that given the severe extent of the appellant's developmental challenges – that the program was a major factor in the ongoing overall health of the appellant.

The Divisional Court disagreed. The Court held that the Tribunal was incorrect in law in finding that the voluntary attendance of the Appellant at the adult day program constituted medical treatment. The Court acknowledged that attendance at the program was an important benefit to the disabled Appellant however held that the activities in which he participated at the centre could not be viewed as medical treatment.

⁸ *Director, Ontario Disability Support Program v. Billotte*, Divisional Court, Divisional Court File No. 535/08, March 11, 2009.

Interesting Tribunal Decisions

Sponsor lacks status to appeal to Social Benefits Tribunal regarding recovery of social assistance paid to sponsored immigrant while valid sponsorship agreement in force

The Appellant and her husband entered into a 10-year sponsorship agreement in support of her parents' application for permanent residency in Canada. While the sponsorship agreement was still in effect the Appellant's husband died and her parents applied for and were granted Ontario Works financial assistance. The Administrator wrote to the Appellant and forwarded a Notice of Default to Sponsor issued by Citizenship and Immigration Canada reminding her of her support obligations with the Government of Canada. The letter further advised the Appellant that as she was failing to fulfil her sponsorship obligations that she would be fully responsible for repaying any of the social assistance paid to her parents.

The Appellant appealed the decision of the Administrator to refer a sponsorship debt for collection to the Government of Canada to the Tribunal. The Tribunal ruled that it lacked jurisdiction to consider the appeal, notwithstanding the fact that on the basis of the parties' submissions it appeared that no other avenue of appeal existed for the Appellant. The Tribunal is a statutory tribunal and it shall only conduct hearings assigned to it under the *Ontario Works Act, 1997*. The Appellant was not an applicant or recipient. She was not and never had received social assistance.

Dependent School Age Child – Attending School and Making Satisfactory Progress with Studies

The Appellant's 16 year old child returned home for two months and during that time was included as a dependant in the Appellant's benefit unit. In July of that year the Director reviewed the child's report card and determined that she had not been in regular attendance during the year and not made satisfactory progress in school - she failed to obtain any school credits for the academic year.

The Tribunal agreed with the Director that if one considered the entire academic year the child's attendance and progress could not be considered satisfactory. It was not however the entire school year that was in issue. The Tribunal determined that the relevant period was the time when the child was included in her mother's benefit unit. The Tribunal concluded on the basis of evidence from

the Appellant and a youth support worker at the school that during this period the child was attending school. The Tribunal also concluded that "satisfactory progress" needed to be considered in the context of this particular child's learning challenges. The mother and child had regular interaction with teachers and support workers regarding attendance, homework and other performance issues during the period under review and this constituted satisfactory progress for this child.

Special Diet Allowance – What is the Effect of the Physician Confirming Overlapping Medical Conditions on the Schedule 1

The Appellant's physician completed an application for special diet on behalf of the Appellant and confirmed that the Appellant required special diet allowance for five separate conditions listed on the Schedule 1. The Director determined that two of the separately enumerated conditions – "Hypertension" and "Hypertension and Congestive Heart Failure" - overlapped and therefore did not pay the \$44 special diet amount allocated for the second condition. This decision was made following the instructions provided in a Ministry Q & A Memo which provided direction on how to handle cases where an approved health professional had indicated a number of apparently overlapping medical conditions.

The Tribunal determined that the Q & A Memo was a guideline only and did not have the force of law. Nowhere in the Regulation did it provide that an approved health professional was limited in the number of conditions that are identified, nor that the Director or Tribunal could discount apparently overlapping conditions. The Tribunal determined that neither the Director nor the Tribunal could arbitrarily decide that there was an overlap in the special diet provisions and ignore the Regulation.

Application for Assistance - Failure of Spouse to Sign

The Appellant applied for Ontario Works on his own behalf and declared that he had a spouse and children residing in another country. The Administrator denied the application for assistance because the Appellant failed to provide information – his spouse did not complete the application for assistance. The Administrator's position was that where an applicant for assistance declares a spousal relationship the Administrator requires the spouse to verify, in person, information that may impact the applicant's eligibility for assistance.

The Tribunal determined that the Administrator was wrong to deny the Appellant's application. The Appellant did not apply for assistance on behalf of his spouse and children, he applied only on his own behalf. Sections 19 and 20 of the Regulation provide that an application for basic financial assistance and all

accompanying forms shall be signed by the applicant and the applicant's spouse included in the benefit unit. Although the Administrator relied heavily on the inclusion of the spouse by virtue of section 1 which defines a dependant as including a spouse who is "absent from the dwelling place for a reason other than a breakdown in the relationship with no reasonable prospect of reconciliation", the Tribunal disagreed. In this case the spouse was not included in the benefit unit. The spouse resided in another country, was not present in Ontario and most significantly she had no legal status in Canada. The reunion of the family in Canada was entirely dependent on a successful refugee claim – which at the time of the hearing was still pending.

Reconsideration Request by Party More Than One Year After Decision Issued

In late 2006 the Appellant requested a reconsideration of a decision issued by the Tribunal in 2002. The 2002 decision of the Tribunal upheld the Director's decision to cancel the Appellant's income support because his private insurance benefits rendered him ineligible. At that time the Tribunal ruled that it lacked jurisdiction to consider the Appellant's *Human Rights Code* and *Canadian Charter of Rights and Freedoms* challenges. The Appellant then pursued these matters before the Divisional Court. The Divisional Court dismissed the appeal.

In April 2006 the Supreme Court ruled that the Tribunal has jurisdiction to hear challenges under the *Code*.⁹ In response the Tribunal issued a Practice Direction to clarify the administrative process to be followed for raising Code issues in appeals before the Tribunal.

The Appellant then requested a reconsideration of the Tribunal's 2002 decision – the decision which had refused to consider the Appellant's *Code* challenges. The Tribunal agreed with the position advanced by the Director and denied the request for reconsideration.

The Tribunal determined that the Appellant's request for reconsideration was out of time by more than five years. There is a clear one year time limit in the Regulation which fetters the Tribunal's jurisdiction to consider a party's application for reconsideration. The Tribunal rejected the Appellant's argument that the new Practice Direction regarding *Code* issues gave rise to a new one year opportunity to request a reconsideration hearing on the basis of the new jurisprudence. The Tribunal observed that it is well established that it is inappropriate for courts and indeed tribunals to reconsider earlier decisions in light of new jurisprudence that arises subsequent. Allowing for reconsideration on the basis of jurisprudence arising subsequent to a judgment or order is irreconcilable with the doctrine of *res judicata*.

⁹ *Tranchemontagne v. Ontario (Director, Ontario Disability Support Program)*, [2006] SCC 14.

The Tribunal also determined that in any event the Appellant lacked status to claim the relief that he sought from the Tribunal. The issues he sought to raise were identical to those named in the claims that the Divisional Court had dismissed on the basis that they were without any legal basis.

Income – Payments of Any Kind or Nature – Exemption for War Veterans Allowance

The Appellant was severely injured while on active military duty. He eventually received a War Veterans Allowance and the Director determined that these payments were income which disqualified him from ongoing eligibility for ODSP income support and also resulted in an overpayment. The Appellant argued that the payments were a disability award to compensate him for the non-economic effects of a service related disability, and therefore should be exempt from the treatment of income.

The Tribunal agreed with the Appellant and concluded that the War Veterans payments were payments that were intended to compensate the Appellant for pain and suffering due to an injury that he sustained in the course of his employment - these payments were not intended to be considered as an amount for income replacement. This type of payment is what was intended to be exempted in section 43(1)(4) of the Regulation. The Policy Directive provides that income is to be exempt if it is an award intended to compensate for pain and suffering. The uncontradicted evidence from Veterans Affairs was that these payments were, in large part, for pain and suffering to compensate for the non-economic effects of the injury. The fact that the payments were exempt from income tax added further support for the Tribunal's finding that these payments had all the requisite hallmarks of a pain and suffering award.

Statistical Tables

1	Appeals by program
2	Tribunal decisions by outcome
3	Number of appeals processed
4	Cases closed without a hearing
5	Appeals by program and filing type
6	ODSP appeals by issue
7	OWA appeals by issue
8	Human rights issues in appeals filed
9	Tribunal decisions by program and outcome
10	Tribunal ODSP decisions by issue and outcome
11	Tribunal OWA decisions by issue and outcome
12	Tribunal decisions where appellant represented
13	Appeals by county/district/municipality
14	Appeals by language
15	Interim assistance requests by program
16	Tribunal decisions on interim assistance by program

Table 1

Appeals by program for the five-year period 2004 - 2005 to 2008 - 2009

Fiscal Year	ODSP	OWA	Total
2004 – 2005	8759 79%	2368 21%	11127
2005 – 2006	7847 80%	1951 20%	9798
2006 – 2007	12253 88%	1673 12%	13926
2007 – 2008	11120 88%	1580 12%	12700
2008 – 2009	10113 87%	1556 13%	11669

Table 2

Tribunal decisions by outcome for the five-year period 2004 - 2005 to 2008 - 2009

Fiscal Year	Granted	Denied	Denied in absentia *	Referred Back **	Other ***	Total
2004-2005	2684 40%	1802 27%	1594 24%	9 -	615 9%	6704
2005-2006	4053 55%	1743 24%	1132 15%	15 -	466 6%	7409
2006-2007	3124 54%	1407 24%	971 16%	23 -	361 6%	5886
2007-2008	4241 57%	1637 22%	1140 16%	10 -	360 5%	7388
2008-2009	4479 52%	2017 23%	1565 18%	15 -	566 7%	8642

* Cases in absentia are where the appellant is not present for the hearing.

** Cases referred back to the Director or Administrator to reconsider the original decision under appeal in accordance with directions given by the Tribunal.

*** Other decisions include the following: consent order, no appeal before the Tribunal, appeal out of time, no jurisdiction, matter resolved or withdrawn.

Table 3

Number of appeals processed 2008 - 2009

Appeals brought forward, received and processed

Cases brought forward from 2007 - 2008	11692
Appeals received during 2008 - 2009	11669
<u>Appeals to be processed during 2008 - 2009</u>	<u>23361</u>
Cases closed without a hearing*	4818
Decisions released**	8898
<u>Appeals processed during 2008 - 2009</u>	<u>13716</u>
Cases carried forward into 2009 - 2010***	9645

* Closed by the Tribunal includes the following: appeal resolved (including those cases resolved in early resolution program), reconsideration request not granted, no contact from appellant, no jurisdiction, other administrative reasons.

** Decisions released include decisions released following a reconsideration hearing.

*** Cases carried forward include: hearing held and decision pending, hearing scheduled not yet heard, cases not yet scheduled and cases previously scheduled and rescheduled or adjourned.

Table 4

Cases closed without a hearing 2008 - 2009

Reason case closed	#	%
Withdrawn by appellant *	1016	21%
Withdrawn by representative	3138	65%
Closed by Tribunal**	664	14%
Total	4818	100%

* Includes appeals resolved in the early resolution program.

** Closed by the Tribunal includes the following: appeal resolved, reconsideration request not granted, no contact from appellant, no jurisdiction, other administrative reasons.

Table 5

Appeals by program and filing type 2008 - 2009

Program	Refusal	Cancellation & suspension	Amount & reduction	Other	Total
ODSP	8900 88%	255 2%	880 9%	78 1%	10113
OWA	398 22%	655 42%	488 35%	15 1%	1556
Total	9298 80%	910 8%	1368 11%	93 1%	11669

Table 6**ODSP appeals by issue 2008 - 2009**

Issue	#	%
Not disabled	8520	84.3%
Overpayment	560	5.5%
Special diet	113	1.1%
Income/assets in excess	173	1.7%
Date of grant	43	0.4%
Medical transportation costs	66	0.7%
Failure to provide information	96	0.9%
Maximum entitlement	13	0.1%
Spousal related	26	0.3%
Shelter costs	25	0.2%
Other	478	4.7%
Total	10113	100%

Table 7**OWA appeals by issue 2008 - 2009**

Issue	#	%
Overpayment	433	27.8%
Failure to provide information	312	20.1 %
Job search/loss	37	2.4%
Income/assets in excess	164	10.3%
Community start-up benefit	79	5.1%
Conditions of eligibility	137	8.8%
Spousal related	107	6.9%
Employment assistance	29	1.9%
Maximum entitlement	5	0.3 %
Special diet	12	0.8%
Disposal of assets	11	0.7 %
Qualifying child	9	0.6 %
Other	224	14.4 %
Total	1559556	100%

Table 8

Human Rights Issues in Appeals Filed 2008 - 2009

Issue	#	%
Assets in Excess - Disability Welfare	2	1.1%
Co-Residency	1	0.6 %
Employment & Training Start-Up	1	0.6%
Failure to provide information	3	1.7%
Health benefits	2	1.1%
Income in excess	1	0.6%
Mandatory special needs	2	1.1%
Medical transportation costs	3	1.7%
Not disabled	117	66.1 %
Ontario Student Assistance Program	1	0.6%
Overpayment	9	5.1 %
Retroactive benefits	1	0.6 %
Special diet	33	18.6 %
Other	1	0.6%
Total	17777	100%

Table 9

Tribunal decisions by program and outcome 2008 - 2009

Program	Granted	Denied	Denied in absentia *	Referred Back **	Other ***	Total
ODSP	4315 55%	1757 23%	1241 16%	12 -	456 6%	7781
OWA	164 19%	260 30%	324 38%	3 -	110 13%	861
Total	4479 52%	2017 23%	1565 18%	15 -	566 7%	8642

* Cases in absentia are where the appellant is not present for the hearing.

** Cases referred back to the Director or Administrator to reconsider the original decision under appeal in accordance with directions given by the Tribunal.

*** Other decisions includes consent orders, no appeal before the Tribunal, appeals filed out of time, no jurisdiction, and matter resolved or withdrawn.

Table 10

Tribunal ODSP decisions by issue and outcome 2008 - 2009

Issue	Granted	Denied	Denied in absentia *	Referred Back **	Other ***	Total
Not disabled	60%	21%	15%	-	5%	6854
Overpayment	28%	34%	18%	1%	19%	316
Assets/income in excess	22%	35%	18%	2%	22%	94
Community start-up benefit	19%	37%	32%	-	12%	73
Date of grant	26%	43%	17%	7%	14%	35
Medical transportation costs	50%	18%	23%	-	9%	44
Failure to provide information	17%	34%	22%	-	27%	41
Maximum entitlement	0%	40%	10%	20%	30%	10
Spousal related	33%	47%	7%	-	13%	15
Other	22%	34%	35%	-	9%	299
Total	55%	23%	16%	-	6%	7781

* Cases in absentia are where the appellant is not present for the hearing.

** Cases referred back to the director or administrator to reconsider the original decision under appeal in accordance with directions given by the Tribunal.

*** Other decisions include the following: consent order, no appeal before the Tribunal, appeal out of time, no jurisdiction, matter resolved or withdrawn.

Table 11

Tribunal OWA decisions by issue and outcome 2008 - 2009

Issue	Granted	Denied	Denied in absentia *	Referred Back **	Other ***	Total
Overpayment	25%	34%	26%	-	14%	305
Job search and loss	4%	29%	64%	-	4%	28
Failure to provide info	20%	35%	36%	1%	9%	142
Assets/income in excess	22%	32%	41%	-	5%	82
Employment assistance	9%	36%	55%	-	-	11
Community start-up	23%	21%	38%	-	17%	52
Spousal related	29%	22%	39%	-	10%	51
Conditions of eligibility	13%	24%	54%	-	10%	104
Maximum entitlement	40%	20%	20%	-	20%	5
Other	-	26%	47%	2%	28%	81
Total	19%	30%	38%	-	13%	861

* Cases in absentia are where the appellant is not present for the hearing.

** Cases referred back to the director or administrator to reconsider the original decision under appeal in accordance with directions given by the Tribunal.

*** Other decisions include the following: consent order, no appeal before the Tribunal, appeal out of time, no jurisdiction, matter resolved or withdrawn.

Table 12

Tribunal decisions where appellant represented 2008 - 2009

Program	Granted	Denied	Denied in absentia *	Referred Back **	Other ***	Total
ODSP	3754 72%	1114 21%	153 3%	2 -	169 3%	5192
OWA	87 45%	59 30%	25 13%	1 -	23 12%	195
Total	3841 71%	1173 22%	178 3%	3 -	192 4%	5387

* Cases in absentia are where the appellant is not present for the hearing.

** Cases referred back to the director or administrator to reconsider the original decision under appeal in accordance with directions given by the Tribunal.

*** Other decisions include the following: consent order, no appeal before the Tribunal, appeal out of time, no jurisdiction, matter resolved or withdrawn.

Table 13**Appeals by county/district/municipality 2008 – 2009**

County, District Municipality	Appeals	ODSP	OWA	% of Total Appeals
Algoma	199	189	10	2
Brant	230	215	15	2
Bruce	50	42	8	1
Chatham-Kent	164	147	17	1
Cochrane	123	114	9	1
Dufferin	25	24	1	-
Durham	331	270	61	3
Elgin	125	78	47	1
Essex	515	420	95	4
Frontenac	189	175	14	2
Grey	69	61	8	1
Haldimand-Norfolk	102	91	11	1
Haliburton	8	8	-	-
Halton	96	85	11	1
Hamilton-Wentworth	670	594	76	6
Hastings	284	255	29	3
Huron	33	29	4	-
Kenora	39	37	2	-
Lambton	131	115	16	1
Lanark	104	95	9	1
Leeds & Grenville	95	81	14	1
Lennox & Addington	47	41	6	-
Manitoulin	15	15	-	-
Middlesex	398	356	42	3
Muskoka	62	49	13	1
Niagara	383	364	19	3
Nipissing	123	109	14	1
Northumberland	132	74	58	1
Ottawa-Carleton	754	647	107	7
Oxford	116	104	12	1
Parry Sound	41	38	3	-
Peel	621	522	99	5
Perth	38	34	4	-
Peterborough	214	158	56	2
Prescott & Russell	88	52	36	1
Prince Edward	27	24	3	-
Rainy River	17	17	-	-
Renfrew	99	88	11	1
Simcoe	317	269	48	3
Stormont Dundas & Glengarry	150	124	26	1
Sudbury	207	180	27	2
Thunder Bay	281	234	47	3
Timiskaming	45	44	1	-
Toronto	2955	2623	332	25
Victoria	90	76	14	1
Waterloo	360	292	68	3
Wellington	118	94	24	1
York	389	360	29	3
Total	11669	10113	1556	100%

Table 14**Appeals by language 2008 – 2009**

Language	#	%
English	9455	81%
French	187	2%
Interpreter other language	2027	17%
Total	11669	100%

Table 15

Interim assistance requests by program for the five-year period 2004 - 2005 to 2008 - 2009

Fiscal Year	ODSP	OWA	Total
2004 - 2005	2010 54%	1721 46%	3731
2005 - 2006	1791 57%	1369 43%	3160
2006 - 2007	2487 70%	1051 30%	3538
2007 - 2008	2359 68%	1106 32%	3465
2008 - 2009	2122 66%	1080 34%	3202

Table 16**Tribunal decisions on interim assistance by
program 2008 - 2009**

Program	Granted	Denied	Total
ODSP	425 16%	2170 84%	2595
OWA	919 81%	222 19%	1141
Total	1344 36%	2392 64%	3736



Ontario

Tribunal de l'aide sociale
2008 / 2009 Rapport annuel

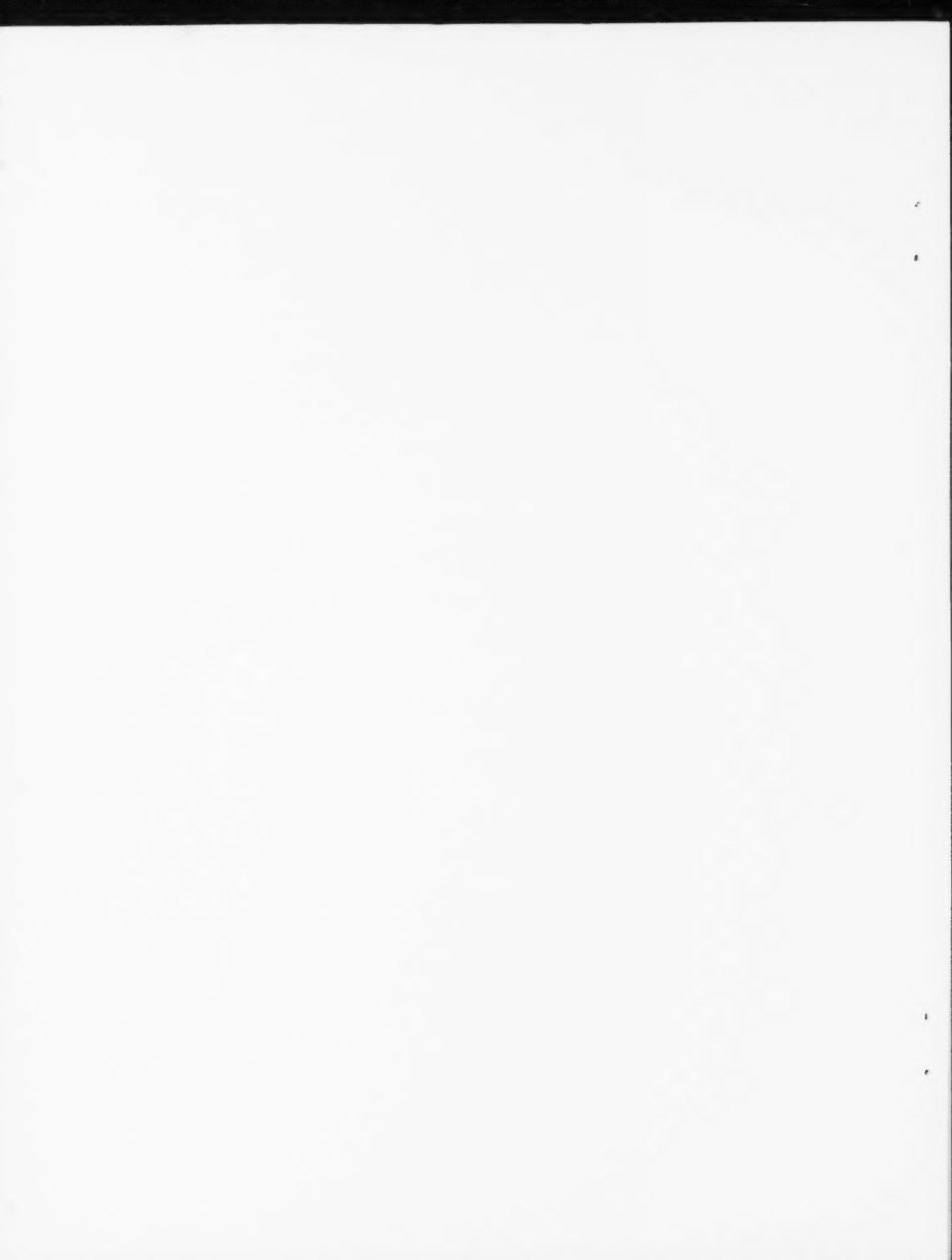


Table des matières

Message du président	3
Membres du Tribunal de l'aide sociale	5
Décisions judiciaires intéressantes	15
Décisions intéressantes rendues par le Tribunal	21
Tableaux de données statistiques	27

Message du président

Remplir les fonctions de président par intérim lors du dernier exercice a été une expérience enrichissante et instructive. Je ne saurais assez insister sur le fait que nous avons un groupe qui fait preuve d'une très grande conscience professionnelle, tant sur le terrain que dans les bureaux du Tribunal de l'aide sociale. Les membres du Tribunal et le personnel administratif continuent de travailler fort afin de rendre le processus efficace pour la clientèle que nous servons.

Pendant le dernier exercice, j'ai rencontré des groupes d'intervenants partout dans la province. Cela m'a été extrêmement utile pour obtenir de la rétroaction sur le travail du Tribunal dans toute la province. Bon nombre de nos thèmes de formation ont découlé de ces réunions et discussions.

Au cours de ce dernier exercice, nous avons lancé un programme dans le cadre duquel le Tribunal a embauché temporairement du personnel supplémentaire à temps partiel, membres et personnel administratif, pour nous aider à venir à bout de notre arriéré de cas. Nous avons fait de grands progrès dans ce domaine. De même, nous avons considérablement réduit le laps de temps écoulé entre la demande d'audience et la date d'audience. Il me faut remercier les personnes qui se sont jointes à nous pendant cette période. Au cours de ce dernier exercice, le Tribunal a rendu 8 898 décisions, soit une hausse par rapport aux 7 388 du précédent exercice.

La fourniture de services d'interprète pour les appelantes et appelants qui ne parlent pas l'anglais ni le français et qui comparaissent devant le Tribunal constitue l'un des changements importants mis en œuvre pendant ce dernier exercice. Nous avons fait preuve d'une souplesse accrue en permettant aux appelantes et appelants de fournir leurs propres services de traduction. Ce changement de politique a permis aux membres de continuer à tenir un plus grand nombre d'audiences, alors que dans le passé elles auraient pu être ajournées pour manque d'interprète. Ce changement de politique, et la diminution des ajournements d'audience qui en a résulté, ont également eu une incidence importante en réduisant notre arriéré de cas.

Le laps de temps écoulé entre les demandes d'audience et les dates réelles d'audience a été considérablement réduit. Cela a constitué de nouveaux défis pour certains de nos intervenantes et intervenants, et je les remercie de s'être adaptés à ces nouvelles contraintes. Un service professionnel et offert dans les délais aux appelants et aux intimés demeure une priorité du Tribunal, et nous continuerons de nous efforcer d'atteindre ces objectifs.

En terminant, permettez-moi de souligner de nouveau la conscience professionnelle véritable que j'ai constatée, tant parmi le personnel administratif que parmi les membres du Tribunal, dans leurs efforts pour répondre aux besoins des parties qui comparaissent devant le Tribunal. C'était véritablement un privilège de participer à cet effort d'équipe continu.

Frank Miclash
Président par intérim

Membres du Tribunal de l'aide sociale

Président par intérim

Frank Miclash, membre

Frank Miclash a un baccalauréat ès arts et un certificat en éducation de l'Université du Manitoba. Il a enseigné pendant dix ans avant d'être député provincial de 1987 à 1999. Il a beaucoup travaillé dans le domaine des services communautaires.

Vice-présidents

Mary Lee, membre

Mary Lee est titulaire d'une maîtrise en droit de la Osgoode Hall Law School et d'un baccalauréat ès arts de l'Université de Toronto. Avant sa nomination au Tribunal, M^{me} Lee a été chef du Régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants du ministère de la Formation et des Collèges et Universités, vice-présidente régionale du Tribunal du logement de l'Ontario pour la région du grand Toronto, et greffière et chef de l'administration de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels.

Beverly Moore, membre

Beverly Moore détient un baccalauréat ès arts de l'Université Wilfrid Laurier et un certificat en services juridiques du Collège Fanshawe. Elle a travaillé pendant plus de dix ans dans des cliniques juridiques communautaires. Elle a acquis une solide expérience en matière d'arbitrage à titre de vice-présidente de la Commission de révision de l'aide sociale, de vice-présidente et de présidente intérimaire du Tribunal du logement de l'Ontario et de membre de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Robert Murray, membre

Robert Murray a obtenu un baccalauréat ès arts en sciences politiques et en histoire de l'Université Lakehead, et un baccalauréat en droit de l'Université de Windsor. En plus d'exercer le droit, il a corédigé divers documents pour le secteur des services financiers canadiens. Avant d'entrer au service du Tribunal, il a été bénévole et administrateur actif de divers organismes de services sociaux, notamment Mercury Youth Services, Hope Place et le Homewood Health Centre.

Membres

Brian Brown, membre

Brian Brown a obtenu un baccalauréat avec spécialisation en anglais et une maîtrise en éducation de l'Université Western Ontario. Avant de devenir membre du Tribunal, il a enseigné l'anglais au secondaire pendant 32 ans, et a occupé le poste de coprésident bénévole de Centraide dans sa ville natale.

Helen Buckley-Routh, membre

Helen Buckley-Routh est un membre bilingue dont la langue maternelle est le français. Elle a 26 ans d'expérience comme enseignante aux niveaux élémentaire et secondaire. Avant son entrée au Tribunal, elle a travaillé comme traductrice pendant cinq ans. Elle est depuis toujours une bénévole communautaire active, travaillant auprès de nombreuses organisations afin de recueillir des fonds pour divers organismes de bienfaisance.

Denise Dudley, membre

Denise Dudley est une travailleuse sociale inscrite. Elle est diplômée du Collège Loyalist, et est actuellement inscrite au programme de baccalauréat en arts professionnels (services à la personne). Avant d'entrer au service du Tribunal, elle a occupé divers postes dans le secteur des services sociaux. Elle est une bénévole active dans sa collectivité, notamment comme vice-présidente de la société d'aide à l'enfance de Northumberland et directrice du Workforce Development Board.

Nathan Ferguson, membre

Nathan Ferguson a obtenu un baccalauréat ès arts de l'Université de Guelph en 2000 et un baccalauréat en droit de l'Université Western Ontario en 2003. M. Ferguson a fait son stage d'avocat à Kitchener (Ontario). Après avoir été admis au barreau, il est retourné à London à titre d'avocat plaidant.

Audrey Hummelen, membre

Audrey Hummelen est titulaire de diplômes en éducation de la petite enfance et de travailleuse des services aux personnes ayant une déficience intellectuelle, et a enseigné dans les deux facultés correspondantes. Elle a travaillé pour une association pour l'intégration communautaire, puis comme directrice générale d'un centre à l'enfance offrant des services aux jeunes enfants ayant des besoins exceptionnels. Elle a été nommée en 1998 arbitre à temps plein à la Commission de révision de l'aide sociale et au Tribunal de l'aide sociale, où elle a travaillé pendant sept ans. M^{me} Hummelen a siégé au conseil d'administration de la Western Ontario Drama League et à la commission de développement économique de Chatham, et a présidé le comité du centre culturel et son comité des arts de la scène.

Anna Jurak, membre

Anna Jurak possède un baccalauréat ès sciences et un diplôme en commerce. Avant son entrée au Tribunal, elle a travaillé à son compte pendant plus de 20 ans dans le secteur des ventes au détail et des services. Elle a été conseillère dans un conseil des écoles publiques, et continue d'être membre du conseil d'administration d'un hôpital régional local. Elle joue un rôle actif dans la collectivité et a été présidente du club Rotary local.

Dawn Kershaw, membre

Dawn Kershaw possède un baccalauréat ès arts de l'Université Western Ontario – Collège Huron, un baccalauréat en droit de l'Université de Toronto et une maîtrise en droit de l'Université Dalhousie. Avant d'entrer au service du Tribunal, elle a exercé le droit pendant 15 ans. Elle a siégé à de nombreux conseils d'administration, dont celui de L'Arche Stratford, de la clinique juridique communautaire de Stratford et de Huron Church News.

Linda LeBourdais, membre

Linda LeBourdais a eu une carrière éclectique dans les secteurs public, privé et sans but lucratif. Elle a surtout travaillé dans le domaine des techniques de communications commerciales et des relations publiques. En 1987, elle a été élue à l'Assemblée législative de l'Ontario et a occupé le poste d'adjointe parlementaire du premier ministre et de porte-parole de l'industrie du vêtement et de l'habillement pour le gouvernement de l'Ontario. Avant sa nomination au Tribunal, elle exploitait sa propre entreprise de relations publiques.

Janice MacGuigan, membre

Janice MacGuigan a été arbitre au Tribunal du logement de l'Ontario (maintenant Commission de la location immobilière) de 2002 à 2006. Auparavant, elle était clerc dans un cabinet d'avocats de Toronto. Elle a fait du bénévolat pour Heart to Hand, organisme communautaire qui fait le ramassage et la distribution de denrées alimentaires pour les familles dans le besoin. Elle est membre de la Société ontarienne des arbitres et des régisseurs et du Conseil des tribunaux administratifs canadiens.

Roslynne Mains, membre

Roslynne Mains a obtenu un baccalauréat ès arts de l'Université McMaster. Elle a été directrice des communications pour Centraide pendant près de dix ans. Elle a également travaillé pour les gouvernements provincial et fédéral dans divers postes administratifs et financiers. Elle a été arbitre à la Commission de l'assurance-chômage à titre de présidente du Conseil arbitral.

Sandra Margerrison, membre

Sandra Margerrison est entrée au service du Tribunal de l'aide sociale en 2007, à titre de chef de l'Unité d'aide à la procédure d'appel. Elle jouit d'une grande expérience dans le domaine de l'aide sociale, ayant fait partie de la Commission de révision de l'aide sociale et du Tribunal de l'aide sociale de 1998 à 2004. En outre, Mme Margerrison a oeuvré au sein de divers organismes sans but lucratif et communautaires, elle a reçu une formation pour le règlement de différends et a travaillé comme médiatrice à la Commission ontarienne des droits de la personne et comme coordonnatrice par intérim pour le programme des services de médiation familiale et d'information au ministère du Procureur général. Elle a mérité la médaille commémorative du 125^e anniversaire de la Confédération pour service exceptionnel rendu à la collectivité.

Carol McDermott, membre

Carol McDermott possède une vaste expérience dans tous les aspects du droit administratif, notamment : comparution devant les tribunaux, enseignement du droit à titre de chargée de cours à temps partiel, mentorat et supervision d'étudiants et d'étudiantes en droit représentant des clients au cours d'audiences, et vice-présidente de la Commission d'appel pour la protection de la santé. Elle a été avocate-conseil associée auprès du Bureau de l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, a mené des recherches et rédigé des documents dans le domaine juridique et a exercé dans le domaine du droit des assurances. Elle est titulaire d'une maîtrise en bibliothéconomie de l'Université Western Ontario, d'un baccalauréat ès arts en psychologie de l'Université de Waterloo, et d'un baccalauréat en droit de l'Université de Windsor.

William Murray, membre

William Murray a été consultant en gestion et marketing et a récemment travaillé dans la gestion d'un magasin de détail. Auparavant, il a été copropriétaire d'un restaurant. Plus tôt dans sa carrière, M. Murray a été directeur des opérations au Cabinet du Premier ministre. M. Murray participe à des activités communautaires notamment pour la Croix-Rouge canadienne, la Société canadienne du cancer et Centraide.

Marilyn Mushinski, membre

Marilyn Mushinski est entrée au service du Tribunal après avoir travaillé pendant plus vingt ans dans la fonction publique au sein d'administrations municipales et du gouvernement provincial. En outre, elle a travaillé pour l'ensemble de sa collectivité à titre de membre du conseil des gouverneurs de l'Hôpital général de Scarborough et de membre fondateur du Scarborough Women's Centre. Elle possède un baccalauréat ès arts en économie.

Roger R. Presseault, membre

Roger Presseault est un membre bilingue dont la langue maternelle est le français. Il a fait des études en administration des affaires à l'Université d'Ottawa et a obtenu un certificat en arbitrage et médiation de l'Alternate Dispute Resolution (ADR) Institute of Canada. Il a été président du Conseil arbitral de la commission d'assurance-emploi pendant dix ans. Avant d'entrer au service du Tribunal, il a travaillé pendant 23 ans dans la fonction publique fédérale pour une société d'État et pour la Chambre des communes du Canada.

Monica Purdy, membre

Monica Purdy a obtenu un baccalauréat et une maîtrise ès sciences en soins infirmiers de l'Université de Toronto et de l'Université polytechnique Ryerson. Elle a travaillé pendant plus de vingt ans dans le secteur des soins de santé où elle a occupé divers postes, dont ceux d'analyste clinique, d'attachée de recherche, de spécialiste en renseignements cliniques et d'infirmière soignante.

Margaret Reynolds, membre

Margaret Reynolds détient un baccalauréat ès arts avec spécialisation en langues modernes de l'Université de Toronto. Elle a été arbitre du Conseil arbitral de la Commission de l'assurance-emploi. Active au sein de sa collectivité, elle a notamment été secrétaire du conseil d'administration du Centre de bénévolat de la Région du Ciel bleu.

Antonio Riccio, membre

Antonio Riccio a obtenu un baccalauréat ès arts en langues modernes et un diplôme universitaire supérieur en administration des affaires de l'Université Lakehead. Il détient également un certificat de gestionnaire professionnel de l'Institut canadien de gestion et d'administrateur de soins de longue durée de l'Ontario Association of Non-Profit Homes and Services for Seniors. De 1996 à 2002, il a été représentant nommé par la province à la Commission des services policiers de Thunder Bay, dont il a occupé la présidence pendant quatre ans.

Sherene Shaw, membre

Sherene Shaw a un baccalauréat ès arts de l'Université de Toronto et un diplôme en administration des affaires. Elle compte plus de 18 ans d'expérience dans le secteur public auprès d'administrations municipales et du gouvernement provincial. Pendant 15 ans, elle a occupé le poste de conseillère municipale dans la ville de Toronto et dans l'ancienne ville de Scarborough. M^{me} Shaw a occupé le poste de vice-présidente de la Commission de transport de Toronto, de commissaire de la Commission de services policiers de Toronto, et de défenseur de la diversité pour la ville de Toronto.

Richard Simpson, membre

Richard Simpson a été directeur de l'exploitation et de la production au sein du groupe Thomson Gale, où il s'est notamment occupé des systèmes de gestion de base de données en réseau et de contenu. Avant d'occuper ce poste, il a été gestionnaire de projet chez Gale Canada et directeur de la production chez Globe Information Services, Thomson Newspapers. M. Simpson est titulaire d'un baccalauréat spécialisé en anthropologie de l'Université McGill et d'une maîtrise en bibliothéconomie de l'Université de Toronto.

Membres à temps partiel**Kunjana Bahl-Khurana, membre à temps partiel**

Kunjana Bahl-Khurana est comptable en management accréditée. Elle possède un baccalauréat en administration de l'Université polytechnique Ryerson, avec spécialisation en comptabilité. Avant d'être nommée au Tribunal de l'aide sociale, elle a exercé les fonctions d'analyste des rapports de gestion chez CIBC Wood Gundy ainsi que de coordonnatrice de la couverture au Canada et de comptable des dépenses du siège social chez IBM.

John Brownlee, membre à temps partiel

John Brownlee possède des maîtrises en administration scolaire et en éducation de l'enfance en difficulté. Pendant 25 ans, il a été directeur d'une école secondaire et a occupé pendant onze ans le poste de maire adjoint de Gravenhurst et de vice-président du District de Muskoka. Il a activement participé à de nombreux projets communautaires, notamment à titre de président du Gravenhurst Wharf Committee.

Éric Cabana, membre à temps partiel

Éric Cabana était avocat à la Clinique juridique francophone de l'Est d'Ottawa. Il était également membre et président de la Clinique juridique populaire de Prescott et Russell Inc., et il fait partie de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario. Il détient un baccalauréat en droit et une licence en droit de l'Université d'Ottawa, il est membre du Barreau du Haut-Canada.

Brian Cohen, membre à temps partiel

Brian Cohen est un membre bilingue. Il est avocat à Toronto et diplômé de l'Université Trent (B.A. en philosophie) et de l'Université McGill (LL.B. et B.C.L.). Il représente des clients ayant divers handicaps, notamment une déficience auditive ou visuelle ou le cancer infantile.

Roberta Corey, membre à temps partiel

Roberta Corey a plus de 40 ans d'expérience en relations publiques et en communications dans tous les paliers de gouvernement – tout récemment à la Ville de Toronto. Elle est également une enseignante qualifiée au niveau élémentaire. M^{me} Corey a été vice-présidente de la Commission de contrôle cinématographique de l'Ontario. Elle est une bénévole communautaire active pour plusieurs organismes sans but lucratif.

Dorte Deans, membre à temps partiel

Dorte Deans a trente ans d'expérience comme enseignante aux niveaux élémentaire et secondaire. Elle possède un baccalauréat en beaux-arts et une maîtrise en éducation. Elle a commencé sa carrière d'enseignante comme professeure d'arts visuels, et elle a notamment enseigné aux adultes et à ses collègues enseignants. Pendant dix ans, elle a été directrice adjointe d'une école secondaire. Elle a occupé de nombreux postes bénévoles au sein de groupes communautaires dans sa région. Elle est l'auteure du livre *In the Mind's Eye*.

Patrick Doran, membre à temps partiel

Patrick Doran a obtenu un baccalauréat en philosophie de l'Université d'Ottawa, une maîtrise en counselling et en éducation de l'Université Niagara, et a étudié la théologie pendant quatre ans au St. Augustine's Seminary à Toronto. À titre de pasteur, il a été au service des familles de trois paroisses pendant plus de dix ans. Avant son entrée à la Commission de révision de l'aide sociale en 1997, il a été membre de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pendant neuf ans.

Kelly Gaon, membre à temps partiel

Kelly Gaon est bilingue et possède une vaste expérience dans les secteurs privé et des organismes sans but lucratif. Elle a été vice-présidente administrative d'une moyenne entreprise pendant quinze ans, et elle a occupé le poste de directrice des commandites et des partenariats chez Centraide Canada et à la Société canadienne du cancer. Elle est très active dans sa collectivité et fait du bénévolat depuis de nombreuses années.

Sydney Gladstone, membre à temps partiel

Sydney Gladstone a été membre du Bureau du Commissaire des tribunaux de révision où il instruisait les appels interjetés aux termes des dispositions législatives régissant le Régime de pensions du Canada. Il a servi sa collectivité en qualité de directeur par mandat spécial et de vice-président du L.I.F.E. Institute (institut d'éducation continue pour les aînés) de l'Université Ryerson, et en faisant du bénévolat pour plusieurs organismes caritatifs.

Sandra Macchione, membre à temps partiel

Sandra Macchione a obtenu un baccalauréat ès arts de l'Université York avec spécialisation en sociologie et en psychologie. Elle a participé aux travaux du comité consultatif communautaire du Centre de santé Trillium et a occupé des postes à l'Association des banquiers canadiens, à la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels de l'Ontario et au Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée du ministère du Procureur général.

Lynn Neil, membre à temps partiel

Lynn Neil a pris sa retraite de la fonction publique de l'Ontario après 28 ans de service. Elle a occupé des postes de cadres supérieurs à Toronto et à Sudbury. Depuis 2003, elle est membre de la Commission de la location immobilière, anciennement Tribunal du logement de l'Ontario. Elle est titulaire d'une maîtrise en administration correctionnelle de l'Université d'Ottawa.

Bonnie Patrick, membre à temps partiel

Bonnie Patrick est titulaire d'un baccalauréat en droit et d'un baccalauréat ès sciences en biologie de l'Université de Windsor. Elle a été vice-présidente de la Commission d'appel et de révision des services de santé, directrice et vice-présidente du Inn of Windsor, et avocate pour le compte du Odysseys Victim Services Project ainsi que du North American Black Historical Museum. Elle est actuellement membre du conseil d'administration et secrétaire de The Windsor Residence for Young Men et avocate pour la Jazzpurr Society for Animal Protection, le Windsor Historical Museum et la campagne d'alphabétisation A Book of My Own.

James Robinson, membre à temps partiel

James Robinson est un avocat exerçant en pratique privée, spécialisé dans les litiges familiaux et commerciaux. Il est aussi juge suppléant à temps partiel de la cour supérieure pour la cour des petites créances de Richmond Hill. Il a également joué un rôle de soutien comme membre de la C.G. Jung Foundation of Ontario et comme membre à titre personnel du Club « Rotary » de Don Mills. Il est également membre des organismes suivants : Barreau du Haut-Canada, Deputy Judge's Association of Ontario (association des juges suppléants de l'Ontario), Metropolitan Toronto Lawyers Association (association des juristes du Grand Toronto) et American Society of Trial Consultants.

Neal Schoen, membre à temps partiel

Neal Schoen détient un baccalauréat ès sciences de l'Université McMaster. Il est ancien maire et conseiller régional de la ville de Port Colborne. Auparavant, en 1998, il a été nommé arbitre à plein temps à la Commission de révision de l'aide sociale et du Tribunal de l'aide sociale et a occupé ces fonctions pendant six ans. M. Schoen est un technicien juridique autorisé et il a récemment été embauché comme conseiller juridique des locataires dans une clinique juridique communautaire.

Rosemary Walden-Stephan, membre à temps partiel

Rosemary Walden-Stephan est titulaire d'un baccalauréat en administration et d'un baccalauréat en droit. Elle a été admise au Barreau du Haut-Canada en 2000. Elle a pratiqué le droit de la famille, ce qui l'a amenée à comparaître devant des tribunaux administratifs et à travailler dans le domaine de la tutelle publique. Auparavant, elle a été membre à plein temps du Tribunal de l'aide sociale de 2001 à 2005. Mme Walden-Stephan a œuvré comme bénévole auprès de la Société d'aide à l'enfance de sa localité, ainsi que des services communautaires du comté et de l'organisme Arts Foundation.

Roy Wood, membre à temps partiel

Roy Wood est enseignant à la retraite et conseiller membre du conseil de l'éducation du comté de Peterborough. Il a une longue expérience de la politique municipale, des services sociaux et des affaires communautaires. Il a été président de divers organismes communautaires, dont l'ancien Civic Hospital, la circonscription sanitaire du comté de Peterborough, l'Office de protection de la nature de la région d'Otanabee, la Fairhaven Home for Senior Citizens et la société d'aide à l'enfance de Kawartha Haliburton.

Karol Wronecki, membre à temps partiel

Karol Wronecki est titulaire d'un diplôme en droit d'une université polonaise et d'un diplôme en administration publique d'une université canadienne. Après avoir enseigné le droit constitutionnel à l'Université Wroclaw et à l'Université York, en Ontario, il est entré à la fonction publique ontarienne en 1982. Il a travaillé au sein du système des tribunaux administratifs pendant 24 ans à titre d'arbitre et de fonctionnaire. Il a été arbitre et gestionnaire de programmes dans les domaines du contrôle des loyers et des mesures législatives concernant les relations entre propriétaires et locataires. Depuis 2007, il est membre à temps partiel de la Commission de la location immobilière.

Décisions judiciaires intéressantes

Aux termes de la législation sur l'aide sociale de l'Ontario, les décisions du Tribunal de l'aide sociale peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour divisionnaire) sur des questions de droit. Il n'est pas nécessaire d'obtenir l'autorisation de la Cour pour interjeter appel.

La partie qui n'est pas satisfaite de la décision rendue par la Cour divisionnaire peut, sur autorisation, la porter devant la Cour d'appel de l'Ontario. Enfin, les décisions rendues par cette dernière peuvent, sur autorisation, faire l'objet d'un appel devant la Cour suprême du Canada.

De plus, toute partie à une audience du Tribunal de l'aide sociale peut demander la révision judiciaire d'une décision du Tribunal comportant une question liée à la procédure ou à la compétence du Tribunal.

Cette année, la Cour divisionnaire et la Cour d'appel de l'Ontario ont rendu plusieurs décisions très intéressantes qui ont contribué à accroître la jurisprudence régissant le travail du Tribunal.

Cour d'appel de l'Ontario

Personne handicapée¹

Le Tribunal a déterminé que l'appelante n'avait pas satisfait au critère de « personne handicapée ». Bien qu'il y eût deux avis médicaux mentionnant que l'appelante était handicapée et inapte au travail, le Tribunal n'a pas été convaincu par cet élément de preuve, et il a préféré s'appuyer sur un autre élément de preuve qui suggérait que les déficiences n'étaient pas si importantes. Lors de l'appel devant la Cour divisionnaire, la Cour a annulé la décision du Tribunal et a conclu que l'appelante était une personne handicapée sur la base du fait que le Tribunal avait commis une erreur de droit, parce qu'il n'avait pas appliqué un élément de preuve médicale fortement pertinent, à savoir les avis médicaux qui indiquaient que l'appelante était handicapée et inapte au travail.

¹ *Sheldrick v. Director, Ontario Disability Support Program*, 2008 ONCA 509, rôle des causes C48147, 24 juin 2008.

La Cour d'appel a infirmé la décision de la Cour divisionnaire et a déterminé que le Tribunal avait fourni des motifs pleinement adéquats de la raison pour laquelle l'élément de preuve que constituait l'avis médical, quand on l'examinait dans le contexte de la totalité de la preuve soumise, y compris l'élément de preuve concernant les activités de la vie quotidienne et le témoignage personnel de l'appelante, n'était pas déterminant quant à la condition requise en matière de « déficience importante ». La Cour a également affirmé qu'elle ne partageait pas l'opinion de la Cour divisionnaire concernant le fait que le Tribunal était tenu « d'admettre » l'élément de preuve que constituait l'avis médical.

Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour divisionnaire)

Le paragraphe 5 (2) de la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* a introduit une discrimination envers deux personnes dont l'alcoolisme constituait le seul handicap.²

En avril 2006, la Cour suprême a rendu une décision historique dans l'arrêt *Tranchemontagne c. l'Ontario (directeur du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées)*³. Cette décision précisait qu'aux termes du *Code des droits de la personne* de l'Ontario, le Tribunal avait compétence pour statuer sur les contestations concernant sa législation. Ayant élucidé la compétence du Tribunal pour ce qui concerne le *Code des droits de la personne*, la Cour suprême a alors renvoyé la cause devant le Tribunal pour qu'il examine les contestations en matière de droits de la personne émises par Messieurs Tranchemontagne et Werbeski, et pour qu'il décide si le paragraphe 5 (2) de la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* violait leurs droits humains. Cette audience, tenue en septembre 2006, était la première audience au cours de laquelle le Tribunal examinait une contestation portant sur les droits de la personne. Le comité de trois membres du Tribunal a déterminé que le paragraphe 5 (2) violait le *Code*. Cette décision du Tribunal a fait l'objet d'un appel devant la Cour divisionnaire.

Le 20 avril 2009, la Cour divisionnaire a rendu sa décision, et a unanimement confirmé l'interprétation du Tribunal et l'application du *Code*. La Cour a convenu de la décision du Tribunal qui établissait que, dans cette affaire, l'exclusion statutaire concernant l'admissibilité aux prestations de personnes dont

² *Ontario (Director, Ontario Disability Support Program) v. Tranchemontagne* 95 O.R. (3^e) 327

³ *Tranchemontagne v. Ontario (Director, Disability Support Program)*, [2006] 1 S.C.R. 513, 2006 SCC 13

l'alcoolisme constituait la seule déficience était discriminatoire, car elle refusait et limitait l'accès au soutien du revenu et aux avantages offerts aux autres personnes handicapées. Selon la prépondérance des probabilités, le directeur d'une part n'avait pas fourni la preuve que cette distinction ne créait pas un désavantage en perpétuant un préjudice ou un stéréotype, et d'autre part n'avait pas instauré un moyen de défense prévu par la loi aux termes du *Code*. L'autorisation d'interjeter appel de cette décision devant la Cour d'appel a été accordée.

***Personne handicapée – nouvel élément de preuve médicale – les rapports médicaux sont censés décrire l'état pathologique de la personne à la date à laquelle ils sont rédigés, sauf indication contraire expresse*⁴**

L'appelant a soumis deux nouveaux rapports médicaux au Tribunal. Les deux rapports supplémentaires étaient respectivement datés de six et neuf mois après la décision du directeur et mentionnaient une détérioration importante de l'état pathologique de l'appelant. Le Tribunal n'a pas invoqué cet élément de preuve et a conclu que l'appelant n'était pas une « personne handicapée ».

La Cour divisionnaire a examiné et maintenu la décision du Tribunal. Elle a appliqué les principes de la décision *Omar*⁵ dans laquelle la Cour avait précédemment statué en 2007 que : « s'il y a un nouvel élément de preuve médicale qui concerne un nouvel état pathologique ou une aggravation des états pathologiques d'une personne depuis la décision du directeur, la personne auteure de la demande peut refaire une demande de prestations du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. »

La principale difficulté dans la cause de l'appelant résidait dans le fait qu'aucun des nouveaux rapports ne confirmait que l'analyse médicale concernait la période à laquelle la décision du directeur avait été prise. La Cour a statué que « les rapports sont censés indiquer l'état pathologique de l'appelant à la date à laquelle ils sont écrits, sauf indication contraire expresse. »

***Allocation de régime alimentaire spécial – il n'existe pas de droit acquis pour recevoir une allocation permanente*⁶**

Les appelants ont reçu des lettres du directeur avant novembre 2005, leur accordant le montant maximum d'allocation de régime alimentaire spécial, et sur la base d'une évaluation de médecin indiquant que les états pathologiques

⁴ *Jemiolo v. Director, Ontario Disability Support Program*. Cour divisionnaire, dossier de la Cour divisionnaire n° 122/07, 2 mars 2009.

⁵ *Omar v. Director, Ontario Disability Support Program*, 156 A.C.W.S. (3^e) 509.

⁶ *Bigras and Daigle v. Director, Ontario Disability Support Program*, dossier de la Cour divisionnaire n° 07-DV-01289-07-DV-01288, 10 octobre 2008.

étaient permanents, l'admissibilité à l'allocation de régime alimentaire spécial n'avait pas nécessité de révision.

Après la modification de la loi concernant le régime alimentaire spécial en novembre 2005, l'allocation de régime alimentaire spécial des deux appelants a été réduite. Le Tribunal devait donc examiner si les appelants avaient un droit acquis pour continuer de recevoir une allocation de régime alimentaire spécial conformément aux lettres d'octroi qui indiquaient que l'allocation était permanente et ne nécessiterait pas de révision.

Dans deux décisions, et pour des motifs légèrement différents, le Tribunal a statué que les appelants n'avaient pas de droits acquis, et que le directeur était fondé à exiger qu'ils refassent une demande aux termes du nouveau règlement modifié.

La Cour divisionnaire a rejeté les appels et a statué que le Tribunal était fondé dans les deux cas à conclure que les appelants n'avaient pas acquis un intérêt dévolu pour bénéficier d'une allocation de régime alimentaire spécial.

La Cour a admis qu'un régime alimentaire spécial fait partie des besoins matériels, et qu'à ce titre il est calculé tous les mois. Appliquant l'argumentation de la Cour fédérale dans la décision *Canada (procureur général) c. Kowalchuk*⁷ la Cour a alors conclu que lorsque les prestations sont calculées à certains intervalles, la personne auteure de demande ne peut pas s'attendre à ce que les règles qui régissent le calcul des prestations en question demeurent fixes après le dépôt de sa demande... tout changement apporté à ces règles lui sera applicable.

Prestations pour services de santé – coût du transport à des fins de traitement médical⁸

La question en litige dont la Cour divisionnaire était saisie consistait à savoir si oui ou non la fréquentation d'un programme de traitement de jour pour adultes constituait un « traitement médical raisonnablement nécessaire » au sens de la disposition 44 (1) 1 du Règlement.

Le Tribunal a déterminé que la fréquentation du programme de jour par l'appelant gravement handicapé constituait effectivement un traitement médical. Le Tribunal a reconnu que l'interprétation traditionnelle de la notion de « traitement médical » signifiait se rendre à un rendez-vous de médecin ou recevoir un traitement d'un tel intervenant professionnel. Le Tribunal a donné une interprétation plus large et plus libérale de la notion de « traitement médical »

⁷ *Canada (Attorney General) v. Kowalchuk*, [1990] 114 N.R. 275

⁸ *Director, Ontario Disability Support Program v. Billotte*, Cour divisionnaire, dossier de la Cour divisionnaire n° 535/08, 11 mars 2009.

dans cette cause et il a conclu, étant donné la gravité des difficultés de l'appelant en matière de déficience intellectuelle, que le programme constituait un élément essentiel de l'état de santé général de l'appelant.

La Cour divisionnaire n'a pas convenu de la décision du Tribunal; elle a statué qu'elle était incorrecte en droit en concluant que la fréquentation volontaire du programme de jour pour adultes par l'appelant constituait un traitement médical. La Cour a reconnu que la fréquentation du programme constituait un avantage important pour l'appelant handicapé, elle a toutefois statué que les activités auxquelles il participait au centre ne pouvaient pas être considérées comme un traitement médical.

Décisions intéressantes rendues par le Tribunal

Le répondant n'a pas qualité pour interjeter appel devant le Tribunal de l'aide sociale concernant le recouvrement de l'aide sociale versée à une personne immigrante parrainée pendant qu'un accord de parrainage valide est en vigueur

L'appelante et son mari ont conclu un accord de parrainage de 10 ans pour appuyer la demande de résidence permanente au Canada des parents de celle-ci. Le mari de l'appelante est décédé alors que l'accord de parrainage était encore en vigueur, et les parents de l'appelante ont demandé et obtenu une aide financière du programme Ontario au travail. L'administrateur a écrit à l'appelante et lui a transmis un avis de manquement à un accord de parrainage émis par Citoyenneté et Immigration Canada lui rappelant ses obligations alimentaires envers le gouvernement du Canada. La lettre informait de plus l'appelante qu'étant donné qu'elle ne s'acquittait pas de ses obligations de parrainage, il lui incomberait entièrement de rembourser toute prestation d'aide sociale versée à ses parents.

L'appelante a interjeté appel, devant le Tribunal, de la décision de l'administrateur de soumettre la dette de parrainage au gouvernement du Canada aux fins de recouvrement. Le Tribunal a statué qu'il n'avait pas compétence pour examiner l'appel, en dépit du fait qu'en se fondant sur les observations écrites des parties il semblait qu'il n'existait aucune autre voie de recours pour l'appelante. Le Tribunal est un tribunal établi par une loi, et il ne doit tenir que les audiences qui lui sont assignées aux termes de la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail*. L'appelante n'était pas une auteure de demande ni une bénéficiaire. Elle ne recevait pas d'aide sociale et n'en avait jamais reçu.

Enfant à charge d'âge scolaire – fréquentant l'école et faisant des progrès satisfaisants dans ses études

La fille de l'appelante, âgée de 16 ans, est revenue chez elle pendant deux mois et, durant cette période, elle a été incluse dans le groupe de prestataires de l'appelante à titre d'enfant à charge. En juillet de l'année en question, le directeur a examiné le bulletin scolaire de l'enfant et a déterminé qu'elle n'avait pas

fréquenté l'école régulièrement pendant l'année et qu'elle n'avait pas fait de progrès satisfaisants en classe – elle n'avait pas obtenu de crédit d'études pour l'année scolaire.

Le Tribunal a convenu avec le directeur que si l'on considérait la totalité de l'année scolaire, la fréquentation scolaire et les progrès de l'enfant ne pouvaient pas être considérés comme satisfaisants. Cependant, ce n'était pas la totalité de l'année scolaire qui constituait le point en litige. Le Tribunal a déterminé que la période pertinente était le moment où l'enfant a été incluse dans le groupe de prestataires de sa mère. Le Tribunal a conclu, en se fondant sur la preuve soumise par l'appelante et par un délégué à la jeunesse de l'école, que pendant cette période l'enfant fréquentait l'école. Le Tribunal a également conclu que les « progrès satisfaisants » devaient être examinés dans le contexte des difficultés d'apprentissage particulières de cet enfant. La mère et l'enfant avaient des interactions régulières avec les enseignantes et enseignants et avec les travailleurs sociaux concernant la fréquentation scolaire, les devoirs et autres questions de rendement scolaire durant la période faisant l'objet de l'examen, et cela constituait un progrès satisfaisant pour cette enfant.

Régime alimentaire spécial – quelle est la conséquence de la confirmation, par un médecin, d'états pathologiques de l'annexe 1 qui se chevauchent?

Le médecin de l'appelant a rempli une demande de régime alimentaire spécial pour le compte de celui-ci, et a confirmé qu'il avait besoin d'une allocation de régime alimentaire spécial pour cinq états pathologiques distincts figurant à l'annexe 1. Le directeur a déterminé que deux des états pathologiques énumérés séparément – « hypertension artérielle » et « hypertension artérielle et défaillance cardiaque » – se chevauchaient, et il n'a donc pas versé le montant de 44 \$ de prestation de régime alimentaire spécial alloué pour le deuxième état pathologique. Cette décision a été prise à la suite des directives fournies dans une note de service du ministère comportant une foire aux questions qui donnait des indications sur la façon de traiter les cas lorsqu'un professionnel de la santé agréé avait indiqué un nombre d'états pathologiques qui apparemment se chevauchaient.

Le Tribunal a déterminé que la note de service comportant une foire aux questions n'était qu'une directive et qu'elle n'avait pas force de loi. Nulle part dans le Règlement on ne prévoit qu'un professionnel de la santé agréé soit limité dans le nombre d'états pathologiques qu'il mentionne, ni que le directeur ou le Tribunal puissent déduire des montants pour des états pathologiques qui se chevauchent apparemment. Le Tribunal a déterminé que ni le directeur ni le Tribunal ne pouvaient décider arbitrairement qu'il y avait un chevauchement dans les fournitures de régimes alimentaires spéciaux et qu'ils ne pouvaient pas ignorer le Règlement.

Demande d'aide – défaut de signature de la conjointe

L'appelant a fait une demande au programme Ontario au travail pour son propre compte, et a déclaré qu'il avait une conjointe et des enfants résidant dans un autre pays. L'administrateur a rejeté la demande d'aide, parce que l'appelant n'avait pas fourni de renseignements, à savoir que sa conjointe n'avait pas rempli la demande d'aide. Selon l'administrateur, quand un auteur de demande d'aide déclare une relation maritale, l'administrateur exige que la conjointe confirme en personne les renseignements qui peuvent avoir des répercussions sur l'admissibilité à l'aide de l'auteur de la demande.

Le Tribunal a déterminé que l'administrateur avait erré en rejetant la demande de l'appelant. L'appelant n'a pas fait une demande d'aide pour le compte de sa conjointe et de ses enfants, il l'a faite en son nom seulement. Les articles 19 et 20 du Règlement prévoient qu'une demande d'aide financière de base et tous les formulaires connexes doivent être signés par l'auteur de la demande et sa conjointe incluse dans le groupe de prestataires. Bien que l'administrateur se fut fortement appuyé sur l'inclusion de la conjointe dans le groupe de prestataires en vertu de l'article 1 qui définit une personne à charge comme incluant « une conjointe ou un conjoint qui est absent du logement de l'auteur de la demande ou du bénéficiaire, s'il en est absent pour une raison autre qu'un échec de la relation sans perspective raisonnable de réconciliation », le Tribunal n'a pas convenu de cette décision. Dans le cas présent, la conjointe n'était pas incluse dans le groupe de prestataires. Elle résidait dans un autre pays, n'était pas présente en Ontario et, chose très importante, elle n'avait pas de statut juridique au Canada. La réunion de la famille au Canada dépendait entièrement de la satisfaction donnée à une revendication de statut de réfugié – demande qui était toujours en instance au moment de l'audience.

Demande de réexamen par une partie plus d'un an après le prononcé de la décision

À la fin de 2006, l'appelant a fait une requête en réexamen d'une décision rendue par le Tribunal en 2002. Cette décision maintenait la décision du directeur de supprimer le soutien du revenu de l'appelant, parce que les prestations de son assurance privée le rendaient non admissible. À ce moment-là, le Tribunal avait statué qu'il n'avait pas compétence pour examiner les points du *Code des droits de la personne* et de la *Charte canadienne des droits et libertés* contestés par l'appelant. L'appelant avait alors soumis ce litige à la Cour divisionnaire, et cette dernière a rejeté l'appel.

En avril 2006, la Cour suprême a statué que le Tribunal avait compétence pour être saisi des contestations aux termes du *Code*.⁹ En réponse, le Tribunal a publié un avis de pratique afin d'élucider le processus administratif à suivre pour les questions litigieuses concernant le *Code* dans les appels interjetés devant le Tribunal.

L'appelant a alors fait une requête en réexamen de la décision rendue par le Tribunal en 2002 – décision par laquelle il avait refusé d'examiner les points du *Code* contestés par l'appelant. Le Tribunal partageait la position du directeur et avait rejeté la requête en réexamen de décision.

Le Tribunal a déterminé que la requête en réexamen de décision de l'appelant était présentée avec un retard de plus de cinq ans. Le Règlement stipule clairement l'existence d'un délai d'un an qui limite la compétence du Tribunal pour prendre en considération la requête en réexamen de décision d'une partie. Le Tribunal a rejeté l'argument de l'appelant voulant que le nouvel avis de pratique sur les questions litigieuses concernant le *Code* ait donné lieu à une nouvelle possibilité d'un an pour demander une audience en réexamen de décision en se fondant sur la nouvelle jurisprudence. Le Tribunal a fait remarquer qu'il est bien établi qu'il n'appartient pas aux cours de justice ni en effet aux tribunaux de réexaminer des décisions antérieures à la lumière d'une nouvelle jurisprudence qui lui est postérieure. Permettre un réexamen en se fondant sur une jurisprudence qui survient à la suite d'un jugement ou d'une ordonnance est incompatible avec la doctrine de la *res judicata*.

Le Tribunal a également déterminé que, de toute façon, l'appelant n'avait pas qualité pour réclamer l'aide qu'il demandait au Tribunal. Les questions en litige qu'il désirait soulever étaient identiques à celles qui étaient citées dans les demandes que la Cour divisionnaire avait rejetées sur la base du fait qu'elles n'avaient pas de fondement juridique.

⁹ *Tranchemontagne v. Ontario (Director, Ontario Disability Support Program)*, [2006] SCC 14

***Revenu – paiement de toute sorte ou en nature –
exemption pour allocation aux anciens combattants***

L'appelant a été gravement blessé pendant son service actif dans l'armée. Il a fini par recevoir une allocation aux anciens combattants et le directeur avait déterminé que ces paiements constituaient un revenu qui le rendait inapte à demeurer admissible au soutien du revenu du POSPH, et qui se traduisaient aussi par un paiement excédentaire. L'appelant a allégué que ces paiements étaient une indemnité d'invalidité pour l'indemniser des répercussions non économiques d'un handicap lié au service dans les forces armées, et qu'ils devraient donc être exemptés du traitement du revenu.

Le Tribunal partageait l'opinion de l'appelant et a conclu que les versements de l'indemnité d'invalidité des anciens combattants étaient des paiements visant à indemniser l'appelant de la douleur et des souffrances causées par une blessure subie dans le cadre de son emploi – ces paiements n'étaient pas destinés à être considérés comme un montant pour remplacer un revenu. Ce type de paiement constituait ce qui était censé être exempté aux termes de la disposition 43 (1) 4 du Règlement. La directive prévoit que le revenu doit être exempté s'il s'agit d'un montant visant à indemniser pour la douleur et les souffrances. Le témoignage irréfuté du ministère des Anciens Combattants affirmait que ces paiements étaient, en grande partie, une compensation pour la douleur et les souffrances, et constituaient une indemnisation des conséquences non économiques de la blessure. Le fait que les paiements étaient exemptés de l'impôt sur le revenu confirmait encore davantage la conclusion du Tribunal que ces paiements avaient toutes les caractéristiques requises d'une compensation pour la douleur et les souffrances.

Tableaux de données statistiques

- 1 Appels selon le programme
- 2 Décisions du Tribunal selon le résultat
- 3 Nombre d'appels traités
- 4 Dossiers fermés sans audience
- 5 Appels selon le programme et le motif de l'appel
- 6 Appels aux termes du POSPH selon la question en litige
- 7 Appels aux termes du programme OT selon la question en litige
- 8 Questions en litige relatives aux droits de la personne dans les appels interjetés en 2008-2009
- 9 Décisions du Tribunal selon le programme et le résultat
- 10 Décisions du Tribunal aux termes du POSPH selon la question en litige et le résultat
- 11 Décisions du Tribunal aux termes du programme OT selon la question en litige et le résultat
- 12 Décisions du Tribunal où l'appelant était représenté
- 13 Appels selon le comté, le district ou la municipalité
- 14 Appels selon la langue
- 15 Demandes d'aide provisoire selon le programme
- 16 Décisions du Tribunal concernant l'aide provisoire selon le programme

Tableau 1

Appels selon le programme pour la période de cinq ans allant de 2004-2005 à 2008-2009

Exercice	POSPH	Programme OT	Total
2004 – 2005	8 759 79 %	2 368 21 %	11 127
2005 – 2006	7 847 80 %	1 951 20 %	9 798
2006 – 2007	12 253 88 %	1 673 12 %	13 926
2007 – 2008	11 120 88 %	1 580 12 %	12 700
2008 – 2009	10 113 87 %	1 556 13 %	11 669

Tableau 2

Décisions du Tribunal selon le résultat pour la période de cinq ans allant de 2004-2005 à 2008-2009

Exercice	Accueilli	Rejeté	Rejeté in absentia *	Renvoyé **	Autre ***	Total
2004-2005	2 684 40 %	1 802 27 %	1 594 24 %	9 -	615 9 %	6 704
2005-2006	4 053 55 %	1 743 24 %	1 132 15 %	15 -	466 6 %	7 409
2006-2007	3 124 54 %	1 407 24 %	971 6 %	23 -	361 6 %	5 886
2007-2008	4 241 57 %	1 637 22 %	1 140 6 %	10 -	360 5 %	7 388
2008-2009	4 479 52 %	2 017 23 %	1 565 18 %	15 -	566 7 %	8 642

* Les cas in absentia sont ceux où l'appelant n'assiste pas à l'audience.

** Les cas renvoyés au directeur ou à l'administrateur afin qu'il réexamine la décision originale en appel conformément aux directives données par le Tribunal.

*** Autres décisions, soit notamment : ordonnance sur consentement, appel ne pouvant être interjeté devant le Tribunal, appel interjeté après le délai, hors compétence, question réglée ou retirée.

Tableau 3

Nombre d'appels traités en 2008-2009

Appels reportés, reçus et traités

Appels reportés de 2007-2008	11 692
Appels reçus en 2008-2009	11 669
<u>Appels à traiter en 2008-2009</u>	<u>23 361</u>
Dossiers fermés sans audience*	4 818
Décisions rendues**	8 898
<u>Appels traités en 2008-2009</u>	<u>13 716</u>
Cas reportés en 2009-2010***	9 645

* Les dossiers fermés par le Tribunal sont notamment les suivants : appel réglé (y compris les cas réglés grâce au Programme de règlement anticipé), demande de réexamen refusée, aucune communication de l'appelant, hors compétence, autres motifs administratifs.

** Les décisions rendues comprennent les décisions rendues par suite d'un réexamen.

*** Les cas reportés incluent notamment les suivants : audience tenue et décision en instance, audience prévue, mais non encore tenue, cas pour lesquels une audience n'a pas encore été fixée, et cas dont l'audience déjà prévue a été reportée ou ajournée.

Tableau 4

Dossiers fermés sans audience 2008-2009

Motif de la fermeture du dossier	Nombre	%
Retiré par l'appelant*	1 016	21 %
Retiré par le représentant	3 138	65 %
Fermé par le Tribunal**	664	14 %
Total	4 818	100 %

* Comprend les appels réglés dans le cadre du Programme de règlement anticipé.

** Les dossiers fermés par le Tribunal sont notamment les suivants : appel réglé, demande de réexamen refusée, aucune communication de l'appelant, hors compétence, autres motifs administratifs.

Tableau 5

Appels selon le programme et le motif de l'appel en 2008-2009

Programme	Refus	Annulation et suspension	Montant et réduction	Autre	Total
POSPH	8 900 88 %	255 2 %	880 9 %	78 1 %	10 113
OT	398 22 %	655 42 %	488 35 %	15 1 %	1 556
Total	9 298 80 %	910 8 %	1 368 11 %	93 1 %	11 669

Tableau 6

Appels aux termes du POSPH selon la question en litige en 2008-2009

Question en litige	Nombre	%
Personne non handicapée	8 520	84,3 %
Paie excédentaire	560	5,5 %
Régime alimentaire spécial	113	1,1 %
Revenu/avoir excédentaire	173	1,7 %
Date d'entrée en vigueur du versement	43	0,4 %
Frais de transport pour raisons médicales	66	0,7 %
Défaut de fournir des renseignements	96	0,9 %
Montant maximal	13	0,1 %
Question liée au conjoint	26	0,3 %
Coûts du logement	25	0,2 %
Autre	478	4,7 %
Total	10 113	100 %

Tableau 7

Appels aux termes du programme OT selon la question en litige en 2008-2009

Question en litige	Nombre	%
Paie excédentaire	433	27,8 %
Défaut de fournir des renseignements	312	20,1 %
Recherche/perte d'emploi	37	2,4 %
Revenu/avoir excédentaire	164	10,3 %
Prestation pour l'établissement d'un nouveau domicile	79	5,1 %
Conditions d'admissibilité	137	8,8 %
Question liée au conjoint	107	6,9 %
Aide à l'emploi	29	1,9 %
Montant maximal	5	0,3 %
Régime alimentaire spécial	12	0,8 %
Disposition de l'avoir	11	0,7 %
Enfant admissible	9	0,6 %
Autre	224	14,4 %
Total	1559 556	100 %

Tableau 8

Questions en litige relatives aux droits de la personne dans les appels interjetés en 2008-2009

Question en litige	Nombre	%
Avoir en excès – aide sociale à titre de personne handicapée	2	1,1 %
Partage du logement	1	0,6 %
Aide au commencement de l'emploi et à la formation	1	0,6 %
Défaut de fournir des renseignements	3	1,7 %
Prestations pour services de santé	2	1,1 %
Revenus en excès	1	0,6 %
Prestations obligatoires pour besoins particuliers	2	1,1 %
Coût de transport à des fins médicales	3	1,7 %
Personne non handicapée	117	66,1 %
Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario	1	0,6 %
Paie excédentaire	9	5,1 %
Prestations rétroactives	1	0,6 %
Régime alimentaire spécial	33	18,6 %
Autre	1	0,6 %
Total	17777	100 %

Tableau 9

Décisions du Tribunal selon le programme et le résultat en 2008-2009

Programme	Accueilli	Rejeté	Rejeté in absentia *	Renvoyé **	Autre ***	Total
POSPH	4 315 55 %	1 757 23 %	1 241 16 %	12 -	456 6 %	7 781
OT	164 19 %	260 30 %	324 38 %	3 -	110 13 %	861
Total	4 479 52 %	2 017 23 %	1 565 18 %	15 -	566 7 %	8 642

* Les cas in absentia sont ceux où l'appelant n'assiste pas à l'audience.

** Les cas renvoyés au directeur ou à l'administrateur afin qu'il réexamine la décision originale en appel conformément aux directives données par le Tribunal.

*** Autres décisions, soit notamment : ordonnance sur consentement, appel ne pouvant être interjeté devant le Tribunal, appel interjeté après le délai, hors compétence, question réglée ou retirée.

Tableau 10

Décisions du Tribunal aux termes du POSPH selon la question en litige et le résultat en 2008-2009

Question en litige	Accueilli	Rejeté	Rejeté in absentia *	Renvoyé **	Autre ***	Total
Personne non handicapée	60 %	21 %	15 %	-	5 %	6 854
Paiement excédentaire	28 %	34 %	18 %	1 %	19 %	316
Avoir/revenu excédentaire	22 %	35 %	18 %	2 %	22 %	94
Prestation pour l'établissement d'un nouveau domicile	19 %	37 %	32 %	-	12 %	73
Date d'entrée en vigueur du versement	26 %	43 %	17 %	7 %	14 %	35
Frais de transport pour raisons médicales	50 %	18 %	23 %	-	9 %	44
Défaut de fournir des renseignements	17 %	34 %	22 %	-	27 %	41
Montant maximal	0 %	40 %	10 %	20 %	30 %	10
Question liée au conjoint	33 %	47 %	7 %	-	13 %	15
Autre	22 %	34 %	35 %	-	9 %	299
Total	55 %	23 %	16 %	-	6 %	7 781

* Les cas in absentia sont ceux où l'appelant n'assiste pas à l'audience.

** Les cas renvoyés au directeur ou à l'administrateur afin qu'il réexamine la décision originale en appel conformément aux directives données par le Tribunal.

*** Autres décisions, soit notamment : ordonnance sur consentement, appel ne pouvant être interjeté devant le Tribunal, appel interjeté après le délai, hors compétence, question réglée ou retirée.

Tableau 11

Décisions du Tribunal aux termes du programme OT selon la question en litige et le résultat en 2008-2009

Question en litige	Accueilli	Rejeté	Rejeté in absentia *	Renvoyé **	Autre ***	Total
Paie ment excédentaire	25 %	34 %	26 %	-	14 %	305
Recherche et perte d'emploi	4 %	29 %	64 %	-	4 %	28
Défaut de fournir des renseignements	20 %	35 %	36 %	1 %	9 %	142
Avoir/revenu excédentaire	22 %	32 %	41 %	-	5 %	82
Aide à l'emploi	9 %	36 %	55 %	-	-	11
Prestation pour l'établissement d'un nouveau domicile	23 %	21 %	38 %	-	17 %	52
Question liée au conjoint	29 %	22 %	39 %	-	10 %	51
Conditions d'admissibilité	13 %	24 %	54 %	-	10 %	104
Montant maximal	40 %	20 %	20 %	-	20 %	5
Autre	-	26 %	47 %	2 %	28 %	81
Total	19 %	30 %	38 %	-	13 %	861

* Les cas in absentia sont ceux où l'appelant n'assiste pas à l'audience.

** Les cas renvoyés au directeur ou à l'administrateur afin qu'il réexamine la décision originale en appel conformément aux directives données par le Tribunal.

*** Autres décisions, soit notamment : ordonnance sur consentement, appel ne pouvant être interjeté devant le Tribunal, appel interjeté après le délai, hors compétence, question réglée ou retirée.

Tableau 12

Décisions du Tribunal où l'appelant était représenté en 2008-2009

Programme	Accueilli	Rejeté	Rejeté in absentia *	Renvoyé **	Autre ***	Total
POSPH	3 754 72 %	1 114 21 %	153 3 %	2 -	169 3 %	5 192
OT	87 45 %	59 30 %	25 13 %	1 -	23 12 %	195
Total	3 841 71 %	1 173 22 %	178 3 %	3 -	192 4 %	5 387

* Les cas in absentia sont ceux où l'appelant n'assiste pas à l'audience.

** Les cas renvoyés au directeur ou à l'administrateur afin qu'il réexamine la décision originale en appel conformément aux directives données par le Tribunal.

*** Autres décisions, soit notamment : ordonnance sur consentement, appel ne pouvant être interjeté devant le Tribunal, appel interjeté après le délai, hors compétence, question réglée ou retirée.

Tableau 13

Appels selon le comté, le district ou la municipalité en 2008-2009

Comté, district ou municipalité	Appels	POSPH	OT	% du total des appels
Algoma	199	189	10	2
Brant	230	215	15	2
Bruce	50	42	8	1
Chatham-Kent	164	147	17	1
Cochrane	123	114	9	1
Dufferin	25	24	1	-
Durham	331	270	61	3
Elgin	125	78	47	1
Essex	515	420	95	4
Frontenac	189	175	14	2
Grey	69	61	8	1
Haldimand-Norfolk	102	91	11	1
Haliburton	8	8	-	-
Halton	96	85	11	1
Hamilton-Wentworth	670	594	76	6
Hastings	284	255	29	3
Huron	33	29	4	-
Kenora	39	37	2	-
Lambton	131	115	16	1
Lanark	104	95	9	1
Leeds & Grenville	95	81	14	1
Lennox & Addington	47	41	6	-
Manitoulin	15	15	-	-
Middlesex	398	356	42	3
Muskoka	62	49	13	1
Niagara	383	364	19	3
Nipissing	123	109	14	1
Northumberland	132	74	58	1
Ottawa-Carleton	754	647	107	7
Oxford	116	104	12	1
Parry Sound	41	38	3	-
Peel	621	522	99	5
Perth	38	34	4	-
Peterborough	214	158	56	2
Prescott & Russell	88	52	36	1
Prince Edward	27	24	3	-
Rainy River	17	17	-	-
Renfrew	99	88	11	1
Simcoe	317	269	48	3
Stormont Dundas & Glengarry	150	124	26	1
Sudbury	207	180	27	2
Thunder Bay	281	234	47	3
Timiskaming	45	44	1	-
Toronto	2 955	2 623	332	25
Victoria	90	76	14	1
Waterloo	360	292	68	3
Wellington	118	94	24	1
York	389	360	29	3
Total	11 669	10 113	1 556	100 %

Tableau 14

Appels selon la langue en 2008-2009

Langue	Nombre	%
Anglais	9 455	81 %
Français	187	2 %
Interprète pour un appelant parlant une autre langue	2 027	17 %
Total	11 669	100 %

Tableau 15

**Demandes d'aide provisoire selon le programme
pour la période de cinq ans allant de 2004-2005 à
2008-2009**

Exercice	POSPH	OT	Total
2004-2005	2 010 54 %	1 721 46 %	3 731
2005-2006	1 791 57 %	1 369 43 %	3 160
2006-2007	2 487 70 %	1 051 30 %	3 538
2007-2008	2 359 68 %	1 106 32 %	3 465
2008-2009	2 122 66 %	1 080 34 %	3 202

Tableau 16

Décisions du Tribunal concernant l'aide provisoire selon le programme en 2008-2009

Programme	Accueilli	Rejeté	Total
POSPH	425 16 %	2 170 84 %	2 595
OT	919 81 %	222 19 %	1 141
Total	1 344 36 %	2 392 64 %	3 736

